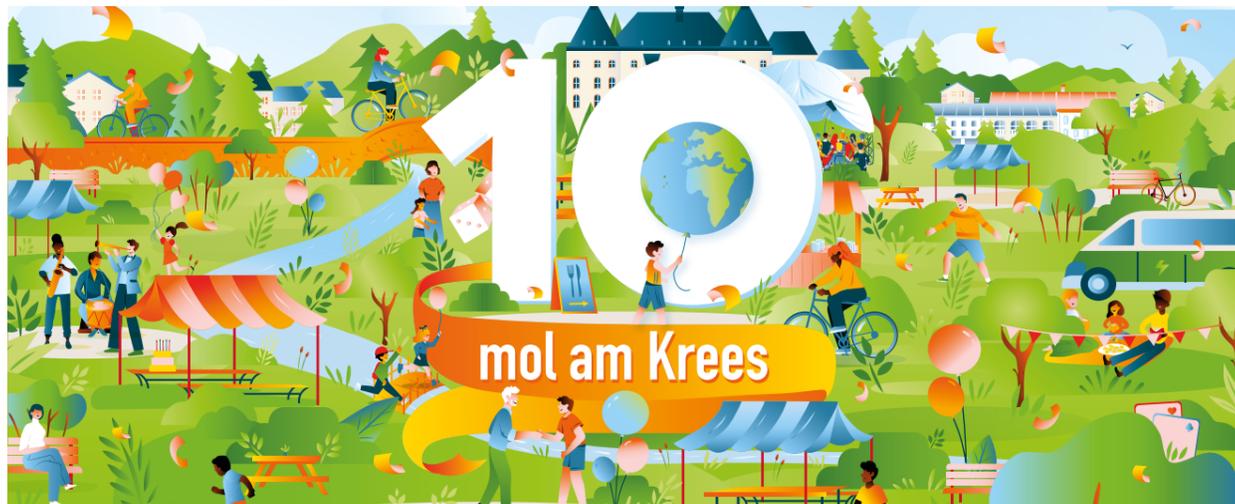




DEBUET

Informationen aus der Gemeng Wootz an der Region



Index

- Politik | Politique** 2
 - Budget 2025
 - Rapports des séances du conseil communal
 - Stellungnahmen der Parteien
- Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne** 7
 - Gemeindepersonal | Personnel communal
 - Avis au public
 - Logement
 - Sidec
- Circular Economy** 15
 - Preuse
- Agenda** 16
- Jugend | Jeunesse** 20
 - Kannerhaus Wootz
 - Plomm
- Die Gemeinde investiert | La commune investit** 22
- Aus der Region** 24
 - Naturpark Öwersauer
 - Visit Eislek
- Den drëtten Alter** 27
 - Neies aus dem Servior Geenzbléi
- Retrospective** 28
- Aus de Veräiner** 30
 - Kuerz-Infos aus de Veräiner
- Geschäftswelt | Commerce** 31
 - DoFir Wootz

Editorial

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Der Sommer steht vor der Tür und mit ihm eine Saison voller Begegnungen, Freude und Traditionen. Unsere Gemeinde bereitet sich auf ein außergewöhnliches Sommerprogramm vor, das von Veranstaltungen geprägt ist, die unsere Geschichte, unsere lokale Kultur und unsere Geselligkeit feiern. Am Pfingstmontag bringt das Ginsterfest, Symbol unserer regionalen Identität, Jung und Alt in den Straßen der Oberstadt unter dem Motto „Wëllkomm an der Geenzestad Wootz“ zusammen – mit geschmückten Festwagen, Musikgruppen und weiteren Attraktionen.

In diesem Jahr feiert Wiltz sein 10-jähriges Jubiläum als Hotspot der Kreislaufwirtschaft – ein Jahrzehnt des Engagements für die Umwelt und die nachhaltige Entwicklung. Mit Stolz laden wir Sie am 14. Juni zu unserer Veranstaltung „10 Mol am Krees“ ein, einem Tag voller Spaß für Jung und Alt. Weitere Details finden Sie in dieser Ausgabe des „Buet“. Auch die „Nuit des Sports“ steht wieder auf dem Programm. Kommen Sie am Samstag, den 14. Juni, zwischen 17:00 und 20:00 Uhr zum regionalen Freizeitzentrum Kaul und entdecken Sie die verschiedenen Sportvereine unserer Gemeinde.

Nach den Feierlichkeiten am Vorabend des Nationalfeiertags können wir uns auf das reichhaltige Programm des Wiltzer Festivals freuen, das vom 27. Juni bis zum 20. Juli stattfindet und einige Höhepunkte bietet.

Auch die traditionelle Kirmes findet wieder in Wiltz statt. Treffpunkt ist am Wochenende des 4. Juli 2025 im Deschenspech in der Unterstadt zu einem Volksfest mit Fahrgeschäften und einer einzigartigen Atmosphäre. Während des Sommers bietet Visit Wiltz ein reichhaltiges Programm mit unter anderem den Kids Days – Fun for Kids, thematischen Brauseminaren, einem Hike&Like, Fackelwanderungen und vielem mehr, welche Sie im Agenda dieser Ausgabe entdecken können. Wie jedes Jahr gibt es also ein breites kulturelles und sportliches Angebot, sowie Freizeitaktivitäten für alle Altersgruppen. Genießen Sie die schönen Tage!

Wir laden Sie herzlich ein, an diesen Festlichkeiten teilzunehmen und diesen Sommer zu einem Moment des Austauschs, der Freude und der unvergesslichen Erinnerungen zu machen.

Der Bürgermeister- und Schöffenrat,

Carole Weigel – Bürgermeisterin
Chantal Kauffmann – Schöffin
Amel Cosic – Schöffe

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

L'été approche à grands pas et, avec lui, une saison riche en rencontres, en plaisir et en traditions. Notre commune s'apprête à vivre un programme estival exceptionnel, rythmé par des événements qui célèbrent à la fois notre histoire, notre culture locale et notre convivialité. Le lundi de Pentecôte, la fête du Genêt – symbole de notre identité régionale – réunira petits et grands dans les rues de la Ville-Haute sous la devise «Bienvenue à Wiltz, Ville du Genêt», autour de chars décorés, groupes de musiques et d'autres attractions diverses.

Cette année, Wiltz fête ses 10 ans en tant que hotspot de l'économie circulaire – une décennie d'engagement en faveur de l'environnement et du développement durable. Avec fierté, nous vous invitons le 14 juin à notre événement «10 Mol am Krees», une journée fun pour petits et grands. Vous trouverez plus de détails dans cette édition du «Buet». La Nuit du Sport sera également à l'affiche. Rendez-vous le samedi, 14 juin entre 17h00 et 20h00 à la base de loisir régionale Kaul pour découvrir les différents clubs sportifs de notre commune.

Après les festivités de la veille de la fête nationale, on peut se pencher sur le programme bien rempli du Festival de Wiltz, qui s'étend du 27 juin au 20 juillet et propose quelques événements phares.

Cette année, la kermesse traditionnelle retrouve le chemin à Wiltz. Rendez-vous au Deschenspech à la Ville-Basse le weekend du 4 juillet 2025 pour une fête populaire avec des manèges et une ambiance unique. Pendant l'été, Visit Wiltz vous propose un programme bien rempli avec entre autre les Kids Days – Fun for Kids, des séminaires de brassage thématique, un Hike&Like, les randonnées aux flambeaux et beaucoup plus à découvrir dans l'agenda de cette édition. Voilà, comme chaque année, un bel éventail d'activités culturelles, sportives et récréatives pour tous les âges. De quoi profiter pleinement des beaux jours!

Nous vous invitons à participer nombreux à ces festivités et à faire de cet été un moment de partage, de joie et de souvenirs inoubliables.

Le collège des bourgmestre et échevins,

Carole Weigel – bourgmestre
Chantal Kauffmann – échevine
Amel Cosic – échevin

Gemeng Wootz

- 2, Grand-Rue, L-9530 Wiltz
- Téléphone 95 99 39 1
- E-Mail biergeramt@wiltz.lu
- Internet www.wiltz.lu
- Facebook Commune de Wiltz
- Whats App Infoticker Inscript. 621 829 728

Impressum

Herausgeber | Editeur:
Commune de Wiltz

Verantwortlicher | Responsable:
Chantal Kauffmann – échevine

Layout & textes:
City-Management Wiltz

Druck | Impression:
Imprimerie Reka



Bericht der Gemeinderatssitzung vom 25. Februar 2025

Anwesend: Frau Weigel, Bürgermeisterin, Frau Kauffmann und Herr Cosic, Schöffen; die Herren Waaijenberg (ab Punkt 4.4), Schenk, Strecker, Strotz, Schneider, Muller, Küntsch, Weber, Comes, Hodzic, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: Herr Comes (Vollmacht für Herrn Schenk), Herr Waaijenberg (Vollmacht für Herrn Strotz für die Punkte 1.2 - 4.3.)

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Die Sitzung begann mit der Vereidigung von Frau Tessa Küntsch und Frau Tina Weber als neue Gemeinderätinnen.

1. Finanzen

• **Vorstellung des anfänglichen mehrjährigen Finanzplans 2025.**

• **Festsetzung der Grundsteuersätze 2026:**

- A: Landwirtschaftliche Grundstücke - 400 %.
- B1: Industrie- und Gewerbebauten - 650 %.
- B2: Bauten mit gemischter Nutzung - 400 %.
- B3: Gebäude mit anderer Nutzung - 200 %.
- B4: Einfamilienhäuser, Mietshäuser - 200 %.
- B5: Unbebaute Grundstücke mit Ausnahme von Baugrundstücken für Wohnzwecke - 400 %.
- B6: Baugrundstücke für Wohnzwecke - 400 %.

• **Gewerbsteuer 2026:** Beibehaltung des Multiplikatorsatzes von 275 %.

2. Konventionen

• **Kannerhaus Wooltz Asbl:** Nachtrag zum Dreiparteienabkommen 2024.

- Zusätzliche Vorauszahlung: 432.752,00 €.
- Kommunale Beteiligung (25%) steigt auf 2.013.598,00 €.

• **Centre pour le développement moteur:** Bereitstellung des „Airtramp“-Raums und eines Klassenzimmers in der Villa Millermoaler vom 01.01.2025 bis zum 15.07.2025.

• **Lycée du Nord:** Vereinbarung 2024/25 über die Bereitstellung von Sportstätten an lokale Vereine.

• **Wirtschaftsministerium:** Vereinbarung über die Anbringung eines Medallions „Vecteur de Mémoire“ im Rahmen des Projekts „Libération Route Europe“.

• **SIDEC:** Vereinbarungen zur Annahme bestimmter Abfälle am Standort Fridhaff, Laufzeit: 01.03.2025 - 28.02.2030.

• **Eschweiler, rue Tom:** Vereinbarung mit dem Unternehmen Jans SA über die Verlegung zusätzlicher Leerrohre bei Arbeiten in der rue Tom.

3. Transaktionen

• **Wiltz, Im untersten Daelchen:** Vertrag mit Frau Da Silva Martins über den Kauf einer Parzelle von 3,20 Ar zum Preis von 64.000 €.

• **Wiltz, Op Heidert:** notarielle Urkunde über den Verkauf des Grundstücks 98 (2,38 Ar) zum Preis von 129.430 € an Herrn Rirambona.

• **Wiltz, Route de Winseler - Op Amesbach:** Notarielle Urkunde für den Grundstückstausch mit den Eheleuten Cosic; an die Gemeinde zu zahlende Ausgleichszahlung: 1.240.000 €.

Herr Hodzic hat den Sitzungssaal verlassen.

4. Stadtplanung

• **Wiltz, Rue de l'Industrie - EA Invest:** Parzellierung der Grundstücke 831/5171 in zwei Parzellen.

• **Wiltz, Rue de la Chapelle 42:** Parzellierung der Grundstücke 565/4871 in zwei Parzellen.

• **Wiltz, Rue Joseph Simon - Movilliat:** Zusammenlegung und anschließende Parzellierung der Grundstücke 538/3547, 538/5548 und 1071/4332 in 2 Parzellen.

• **Roullingen, Réimerwee 5:** Zusammenlegung der drei Parzellen 30/994, 30/995 und 30/996.

Herr Waaijenberg betritt den Raum.

5. Reglemente

• **Provisorischer Containerpark:** Anpassung des Gebührenreglements (neue Gebährentabelle).

• **Friedhof Jongbesch:** Anpassung des Gebührenreglements (neue Tarife, Zuschlag für Arbeiten nach 17 Uhr und samstags).

• **Wiltz, Op Heidert:** Anpassung des Reglements für die Wärmelieferung.

• **Prämien für schulische Erfolge:** Einführung von Prämien, um den schulischen Erfolg von Schülern und Studenten mit Wohnsitz in der Gemeinde Wiltz zu fördern und zu belohnen.

7 Ja-Stimmen, 6 Enthaltungen (LSAP, Comes).

• **Zuschuss für die Jugendförderung:** Änderung der Kriterien zur Integration von Asylbewerbern und Personen mit internationalem/zeitweiligem Schutz.

• **Nachtrag zum Verkehrsreglement:** Änderungen in den Straßen „Am Duerf“ in Roullingen, „Grand-Rue“, „Rue des Pêcheurs“, „Rue du Moulin“ und „Avenue de la Gare“ in Wiltz.

6. Projekte

• **„DoFir Wooltz“ 2025:** Kostenvorschlag von 1.200 € für Gewinnspiele und Gutscheine auf Facebook und Instagram.

• **GIS - Stadtplanung:** Kostenvorschlag von 80.000 € zzgl. MwSt. für die Integration von Modulen.

Schenk und Comes verlassen den Saal.

• **Wiltz, route de Winseler 20:** Kostenvorschlag von 250.000 € für Renovierungsarbeiten in der Gemeindewerkstatt.

• **Weidingen, Stadion Am Pëtz:** Kostenvorschlag von 84.235,32 € für den Austausch der Beleuchtung des Kunstrasenplatzes.

• **Wiltz, Gruberbeerig 5:** Kostenvorschlag von 75.000 € für die Modernisierung und Reparatur des Aufzugs

• **Erpeldange, An der Gaass 2:** Kostenvorschlag von 13.000 € für Konformitätsarbeiten.

• **Kleintransporter und Nutzfahrzeuge 2025:** Kostenvorschlag von 225.231,35 €.

7 Ja-Stimmen, 6 Enthaltungen (LSAP, Comes)

• **Wiltz, Hannelanst 2:** Kostenvorschlag von 451.500 € für Wartungsarbeiten am Dach und Renovierung der Fassaden.

• **Roullingen, Leilerbrücken:** Kostenvorschlag von 190.000 € für die Instandsetzung von zwei Brücken.

• **Naturpark Öewersauer** - Anpflanzung und Pflege von Hecken und Bäumen 2025: Kostenvorschlag von 48.000 €.

• **Straßenbau - Sanierung** verschiedener Straßen 2018:
- Zusätzlicher Kostenvorschlag von 423.617,04 €.
- Schlussabrechnung: 1.066.617,02 €.

• **Wiltz, Campingstrooss 16** - Einrichtung eines Fitnessraums und eines Lagerraums: Abrechnung.
- Ursprünglicher Kostenvorschlag: 32.500 €
- Tatsächliche Ausgaben: 26.108,09 €.
- Restbetrag: +6.391,91 €.

• **Wiltz, Renovierung des Parkplatzes Ilôt du Château -2:**

- Abrechnung
- Ursprünglicher Kostenvorschlag: 150.000 €
- Tatsächliche Ausgaben: 76.803,82 €.
- Restbetrag: +73.196,18 €.

• **Wiltz, Rue Aneschbach - Sanierung der Kanalisation:**

- Abrechnung.
- Ursprünglicher Kostenvorschlag: 2.800.000 €.
- Tatsächliche Ausgaben: 2.515.661,62 €.
- Restbetrag: +284.338,38 €.

Frau Küntsch verlässt den Saal.

• **Erpeldange, Mini-Kinderkrippe:** Abrechnung.

- Ursprünglicher Kostenvorschlag: 240.000 €.
- Tatsächliche Ausgaben: 102.436,65 €.
- Restbetrag: 137.563,35 €.

• **Wiltz, Grondschoul Reenert - Einrichtung von zusätzlichen Klassenzimmern:** Abrechnung

- Ursprünglicher Kostenvorschlag: 585.000 €.
- Tatsächliche Ausgaben: 585.655,31 €.
- Restbetrag: -655,31 €.

• **Wiltz, Villa Faber - Ausbauarbeiten:** Abrechnung.

- Ursprünglicher Kostenvorschlag: 920.000 €.
- Tatsächliche Ausgaben: 860.012,52 €.
- Restbetrag: +59.987,48 €.

• **Wiltz, Route de Winseler - Agility-Platz, Arbeiten:**

- Abrechnung.
- Ursprünglicher Kostenvorschlag: 17.000 €.
- Tatsächliche Ausgaben: 13.627,00 €.
- Restbetrag: +3.372,00 €.

• **PC20 - Radweg Paradiso-Schlesserbiereg:** Abrechnung.

- Ursprünglicher Kostenvorschlag: 1.760.334,15 €.
- Tatsächliche Ausgaben: 338.100,42 €.
- Abgewickelter Zuschuss: 296.247,12 €.

7. Pakte

• **Klimapakt 2.0** - Bewertung und neue Zielsetzungen.

8. Personal

• **Tourismusabteilung:** Festsetzung des Gehalts von Herrn Ries.

Frau Küntsch hat den Raum verlassen.

Politique

Rapport de la séance du conseil communal du 25 février 2025

Présents: Mme Weigel, bourgmestre, Mme Kauffmann et M. Cosic, échevins; MM. Waaijberg (à partir du Point 4.4), Schenk, Strecker, Strotz, Schneider, Muller, Küntsch, Weber, Comes, Hodzic, conseillers. Mme Hahn, secrétaire.

Excusés: MM. Comes (Procuration à M. Schenk), Waaijberg (Procuration à M. Strotz pour les points 1.2 - 4.3.)

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité.

1. Finances

• Présentation du plan pluriannuel de financement initial 2025

• Fixation des taux de l'impôt foncier 2026:

- A: propriétés agricoles – 400 %
- B1: constructions industrielles et commerciales – 650 %
- B2: constructions à usage mixte – 400 %
- B3: constructions à autres usages – 200 %
- B4: maisons unifamiliales, maisons de rapport – 200 %
- B5: immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation – 400 %
- B6: terrains à bâtir à des fins d'habitation – 400 %

• Impôt commercial 2026: maintien du taux multiplicateur à 275 %.

2. Conventions

• Kannerhaus Wooltz Asbl: avenant à la convention tripartite 2024.

- Avance supplémentaire: 432.752,00 €.
- Participation communale (25 %) portée à 2.013.598,00 €.

• Centre pour le développement moteur: mise à disposition de la salle «Airtramp» et d'une salle de classe à la Villa Millermoaler du 01.01.2025 au 15.07.2025.

• Lycée du Nord: convention 2024/25 pour la mise à disposition des infrastructures sportives aux associations locales.

• Ministère de l'Économie: convention pour l'installation d'un médaillon «Vecteur de Mémoire» dans le cadre du projet «Libération Route Europe».

• SIDEC: conventions d'acceptation de déchets de certains déchets au site du Fridhaff, durée: 01.03.2025 – 28.02.2030.

• Eschweiler, rue Tom: convention avec l'entreprise Jans SA pour la pose de gaines supplémentaires lors de travaux dans la rue Tom.

3. Transactions

• Wiltz, Im untersten Daelchen: Compromis avec Mme Da Silva Martins pour l'achat d'une parcelle de 3,20 ares au prix de 64.000 €.

• Wiltz, Op Heidert: Acte de vente à M. Rirambona pour le lot 98 (2,38 ares) au prix de 129.430 €.

• Wiltz, route de Winseler – Op Amesbach: acte notarié pour l'échange de terrains avec les époux Cosic, soulté à payer à la commune: 1.240.000 €.

M. Hodzic a quitté la salle.

4. Urbanisme

• Wiltz, rue de l'Industrie – EA Invest: morcellement de la parcelle 831/5171 en deux lots.

• Wiltz, rue de la Chapelle 42: morcellement de la parcelle 565/4871 en deux lots.

• Wiltz, rue Joseph Simon – Movilliat: fusion puis morcellement des parcelles 538/3547, 538/5548 et 1071/4332 en 2 lots

• Roullingen, Réimerwee 5: remembrement des trois parcelles 30/994, 30/995 et 30/996

M. Waaijberg entre en salle

5. Règlements

• Parc à conteneurs provisoire: adaptation du règlement-taxe. (nouvelle grille tarifaire)

• Cimetière Jongbesch: adaptation du règlement-taxe. (nouveaux tarifs, supplément pour travaux après 17h00 et samedis)

• Wiltz, Op Heidert: adaptation du règlement de fourniture de chaleur.

• Primes de réussite scolaire: introduction de primes pour encourager et récompenser la réussite scolaire des élèves et étudiants domiciliés dans la commune de Wiltz.

7 voix pour, 6 abstentions. (LSAP, Comes)

• Subside pour la promotion des jeunes: modification des critères pour intégrer les demandeurs d'asile et bénéficiaires de protection internationale/temporaire.

• Avenant au règlement de circulation: changements dans les rues «Am Duerf» à Roullingen, «Grand-Rue», «rue des Pêcheurs», «rue du Moulin» et «avenue de la Gare» à Wiltz.

6. Projets

• «DoFir Wooltz» 2025: devis de 1.200 € pour concours et bons d'achat sur Facebook et Instagram.

• GIS – Urbanisme: devis de 80.000 € HTVA pour l'intégration de modules.

Schenk et Comes quittent la salle.

• Wiltz, route de Winseler 20: devis de 250.000 € pour travaux de rénovation de l'atelier communal.

• Weidingen, Stade Am Pëtz: devis de 84.235,32 € pour remplacement de l'éclairage du terrain synthétique.

• Wiltz, Gruberbeerig 5: devis de 75.000 € pour modernisation et réparation de l'ascenseur.

• Erpeldange, An der Gaass 2: devis de 13.000 € pour travaux de mise en conformité.

• Camionnettes et véhicules utilitaires 2025: devis de 225.231,35 €.

7 pour, 6 abstentions. (LSAP, Comes)

• Wiltz, Hannelanst 2: devis de 451.500 € pour travaux d'entretien de la toiture et rénovation de façades.

• Roullingen, Ponts Leiler: devis de 190.000 € pour la réfection de deux ponts.

• Naturpark Öewersauer – plantations et entretien de haies et d'arbres 2025: devis de 48.000 €.

• Voirie – redressement de diverses routes 2018:

- Devis supplémentaire de 423.617,04 €.
- Décompte global: 1.066.617,02 €.

• Wiltz, Campingstrooss 16 – aménagement d'une salle de fitness et d'un stockage: décompte.

- Devis initial: 32.500 €.
- Dépense effective: 26.108,09 €.
- Solde: +6.391,91 €.

• Wiltz, rénovation du Parking Ilôt du château -2: décompte.

- Devis initial: 150.000 €.
- Dépense effective: 76.803,82 €.
- Solde: +73.196,18 €.

• Wiltz, rue Aneschbach – redressement de la canalisation: décompte.

- Devis initial: 2.800.000 €.
- Dépense effective: 2.515.661,62 €.
- Solde: +284.338,38 €.

Mme Küntsch quitte la salle.

• Erpeldange, Mini-crèche: décompte

- Devis initial: 240.000 €.
- Dépense effective: 102.436,65 €.
- Solde: 137.563,35 €.

• Wiltz, Grondschoul Reenert – aménagement de salles de classe supplémentaires: décompte.

- Devis initial: 585.000 €.
- Dépense effective: 585.655,31 €.
- Solde: -655,31 €.

• Wiltz, Villa Faber – Travaux d'aménagement: décompte

- Devis initial: 920.000 €.
- Dépense effective: 860.012,52 €.
- Solde: +59.987,48 €.

• Wiltz, route de Winseler – Terrain Agility, travaux: décompte.

- Devis initial: 17.000 €.
- Dépense effective: 13.627,00 €.
- Solde: +3.372,00 €.

• PC20 – piste cyclable Paradiso–Schlesserbiert: décompte.

- Devis initial: 1.760.334,15 €.
- Dépense effective: 338.100,42 €.
- Subside liquidé: 296.247,12 €.

7. Pactes

• Pacte Climat 2.0 – Évaluation et nouveaux objectifs.

8. Personnel

• Service Tourisme: fixation du salaire de M. Ries.

Mme Küntsch a quitté la salle.

Politik

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 28. April 2025

Anwesend: Frau Weigel, Bürgermeisterin; Frau Kauffmann und Herr Cosic, Schöffen; die Herren Comes, Waaijenberg, Strotz, Schneider, Hodzic, Muller, Räte; die Damen Küntsch und Weber, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: Die Herren Schenk (Vollmacht an Herrn Hodzic) und Strecker (Vollmacht an Herrn Schneider)

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

1. Projekte

- **Willkommensprogramm „Gutt Ukommen zu Wooltz“** - Bewilligung der Verteilung von Gutscheinen im Wert von 20 € pro neuem Haushalt.
- **Bewilligung der Preise des Wettbewerbs „Nohaltegen Alldagsgéigestad - Däi kreative Projekt!“** im Rahmen des Festes „10 Mol am Krees“, ein Wettbewerb, der sich an alle Wiltzer Einwohner und der Region richtet.
- **Beitritt der Gemeinde Wiltz zum Club Uewersauer;** Grundsatzvereinbarung

Einstimmiger Beschluss den Punkt von der Tagesordnung zu streichen.
- **Maisons-relais:** Kannerhaus Asbl - Anschaffung eines Informatikmoduls für Buchhaltung und Verwaltung - Beteiligung der Gemeinde: 45.337,32€; Kostenvoranschlag.
- **Kulturelles Erbe:** Umbau des Museums der Ardennenschlacht; Kostenvoranschlag von 13.930,00 €.
- **Sicherheit:** Installation von Defibrillatoren; Kostenvoranschlag von 95 000 €
- **Kommunale Gebäude:**
 - Wiltz, Avenue Nicolas Kreins 9A - Belüftungssystem; Kostenvoranschlag von 103.000 €.
 - Wiltz, Avenue Nicolas Kreins 11 - Konformitätsanpassung; Kostenvoranschlag von 155.100 €.

- **Straßenbau:**
 - Neugestaltung der rue Eisknippchen in Weidingen; Kostenvoranschlag von 1.044.450,05 €.
 - Straßenbau: Knaphoscheid - Einrichtung von Bushaltestellen im Rahmen des Programms „sécheren Schoulwee“; Kostenvoranschlag von 100.000 €.
 - Straßenbau: Wiltz, rue G-D Charlotte - Anpassung und Sicherung (Fußgängerüberweg) der Kreuzung; Kostenvoranschlag von 110.000 €.
 - Straßenbau: Ausbau und Gestaltung von Grundstücken im Rahmen des „Pedibus“-Dienstes; Kostenvoranschlag von 120.000 €.
 - Infrastrukturarbeiten in der rue Knupp und der Rue des Vieilles Tanneries in Weidingen; zusätzlicher Kostenvoranschlag von 470.000 €.

2. Konventionen

- **Konzessionsverträge auf Friedhöfen:** Alphabetische Tabelle für das Jahr 2024
- **Konvention mit Transition Nord - Nachtrag 2025:** Zuschuss von 25.000 € für das Jahr 2025
- **Vereinbarung mit dem CNFPC** über die gemeinsame Organisation von Schulungen zur Kreislaufwirtschaft; Erneuerung
- **Maisons relais:** Vereinbarung 2025 zwischen dem Staat, der Gemeinde und Kannerhaus Wooltz asbl; Finanzielle Beteiligung: Gemeinde 25 % und Staat 75 %.
- **Wiltz, PAP Haargarten Phase 1:** Ausführungsvereinbarung über die Durchführung von Straßenarbeiten und öffentlichen Erschließungsanlagen im Hinblick auf den PAP Haargarten.

Herr Hodzic hat den Tisch verlassen.

- **Wiltz, Op Batzendorf:** Vereinbarung über die Durchführung von Infrastrukturarbeiten betreffend den Bau einer Flüchtlingsaufnahmestruktur zwischen der Wiltzer Gemeindeverwaltung und der Verwaltung für öffentliche Bauten.

3. Transaktionen

- **Wiltz, route de Winseler:**
 - Erwerb einer Parzelle (0,25 Ar) vom Fonds du Logement zum Preis von 1.325€; Kompromiss.
 - Tausch von Parzellen mit Herrn Romero und Frau Chapuis; Deklassierung und Vertrag.
- **Knaphoscheid, Scharthof, Muehlenbusch, Somenhecken, Hasselt, Zwischen den Bueschen:** Tausch von Parzellen (2,64 Ar, 2,94 Ar, 18,50 Ar, 11,10 Ar und 38,10 Ar) mit den Eheleuten Turmes-Peiffer; Vertrag und Ausgleichszahlung 5.051,50 €.
- **Knaphoscheid, Om Rodenbaum und Muehlenbusch:** Tausch von Parzellen (3,27 Ar und 4,17 Ar) mit Herrn Antony; Vertrag
- **Wiltz, Reimenberg:** Erwerb einer Parzelle (5,20 Ar) von den Eheleuten Mujanovic-Mujkic zum Preis von 104.000€; Notarielle Urkunde.
- **Eschweiler, Auf der Thomm:** Erwerb von zwei Parzellen (6,02 Ar und 0,44 Ar) von Herrn Reuter zum Preis von 3.876€; Notarielle Urkunde
- **Weidingen, Rue du Village:** Tausch von Parzellen ohne Gegenleistung (0,23 Ar und 1 Centiar) mit Herrn Miranda Duarte; Notarielle Urkunde.

4. Verordnungen

- **Temporäre Notverordnung für den Verkehr:** Rue Michel Thilges in Wiltz.
- **Nutzungsordnung für das Freibad „Kaul“:** Änderungen.

5. Kommissionen

- **Änderung der Geschäftsordnung** der beratenden Ausschüsse.

Um die Aufgaben zu klären, Überschneidungen zu vermeiden und eine bessere Koordination zu fördern, wird vorgeschlagen, die Ausschüsse für sozialen Zusammenhalt und interkulturelles Zusammenleben zu einem einzigen Ausschuss für interkulturelles Zusammenleben und sozialen Zusammenhalt zusammenzulegen, begleitet von der Einrichtung einer Abstimmungsplattform in Form von zwei jährlichen Rundtischgesprächen mit den sozialen Akteuren in Wiltz. Darüber hinaus wurden die Modalitäten für die Erneuerung der Mitglieder festgelegt.

6. Finanzen

- **Klunge Maarnicher Festival:** Zuschuss von 4.000 €.

Herr Schneider hat den Raum verlassen.

7. Urbanismus

- **Wiltz, route de Kautenbach 5 - 7:** Klassifizierung als nationales Kulturerbe.
- **Wiltz, avenue de la Gare 12:** Klassifizierung als nationales Kulturerbe.

- **Weidingen; Campingstrooss:** Aufteilung des Grundstücks (1079/4051) in zwei Parzellen.

8. PERSONAL

- **Sekretariat:** Schaffung einer Stelle für einen Mitarbeiter mit intellektuellen Aufgaben (B1).
- **Tourismusabteilung:** Zuteilung einer Praktikumsvergütung für Frau Laterza.

- **Stadtwerke:**
 - Festsetzung der Prämie für den Leiter der Gebäudeabteilung.
 - Festsetzung des Gehalts von Herrn Wagner.

Frau Küntsch hat den Raum verlassen.

Abstimmung: 8 Ja-Stimmen; 3 Nein-Stimmen (Cosic, Muller und Weber).

- Schaffung einer Stelle in der Laufbahn Q2.
- Sicherheitsbeauftragter: Schaffung einer Stelle für einen Mitarbeiter mit intellektuellen Aufgaben. (C1 tech.)

- **Musikschule:** Schaffung einer Stelle.

9. Sonstiges

- Herr Wetzel stellt die von GMA durchgeführte Studie über den Einzelhandel vor.
- **Interkommunale Syndikate:** ZARW - grundsätzliche Zustimmung zur Erweiterung des Syndikats.

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 25. März 2025

Anwesend: Frau Weigel, Bürgermeisterin; Frau Kauffmann und Herr Cosic, Schöffen; die Damen Küntsch und Weber, die Herren Comes, Strecker, Strotz, Schneider, Hodzic, Muller, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: Die Herren Waaijenberg (Vollmacht an Herrn Strotz) und Schenk (Vollmacht an Herrn Strecker).

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

1. Rechtsstreitigkeiten

- **Klagebefugnis.**

Herr Hodzic verlässt den Tisch.

2. Personal

- **Service des Régies:** Schaffung von zwei Q1-Stellen.

Abstimmung: 7 dafür, 6 Enthaltungen (Comes, Schenk, Strecker, Hodzic, Schneider, Küntsch).

3. Finanzen

- **Zuschüsse an Vereine.**

4. Regelungen

- **Wiltz, op Heidert:** Gebührenordnung für das Fernwärmenetz.

Rapport de la séance du conseil communal du 28 avril 2025

Présents: Mme Weigel, bourgmestre; Mme Kauffmann et M. Cosic, échevins; Mmes Küntsch et Weber, MM. Waaijenberg, Comes, Strotz, Schneider, Hodzic, Muller, conseillers; Mme Hahn, secrétaire.

Excusés: MM. Schenk (procuration à M. Hodzic) et Strecker (procuration à M. Schneider).

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

1. Projets

- **Programme d'accueil «Gutt Ukommen zu Woltz»** - Approbation de la distribution des bons d'achat de 20€ par nouveau ménage.
- **Approbation des prix du concours «Nohaltegen Alldagsgéigend - Däi kreative Projekt!»** dans le cadre de la fête «10 Mol am Krees», un concours qui s'adresse à tous les habitants de Wiltz et de la région.
- **Adhésion de la commune de Wiltz au Club Uewersauer;** Accord de principe.

Le conseil communal a décidé en unanimité de retirer ce point de l'ordre du jour.

- **Maisons-relais:** Kannerhaus Asbl - Acquisition d'un module informatique pour comptabilité et gestion - participation de la commune: 45.337,32 €; devis.
- **Patrimoine culturel:** Aménagements au Musée de la Bataille des ardennes; devis de 13.930,00 €.
- **Sécurité:** Installation de défibrillateurs; devis de 95.000 €.
- **Bâtiments communaux:**
 - Wiltz, Avenue Nicolas Kreins 9A - système de ventilation; devis de 103.000 €.
 - Wiltz, Avenue Nicolas Kreins 11- mise en conformité; devis de 155.100 €.
- **Voirie:**
 - Réaménagement de la rue Eisknippchen à Weidingen; devis de 1.044.450,05 €.
 - Knaphoscheid - Aménagement arrêts de bus dans le cadre du «sécheren Schoulwee»; devis de 100.000 €.
 - Wiltz, rue G-D Charlotte - mise en conformité et de sécurisation (passage de piétons) de l'intersection; devis de 110.000 €.
 - Agencements et aménagements de terrains dans le cadre du service «Pedibus»; devis de 120.000 €.
 - Travaux d'infrastructures dans la rue Knupp et rue des Vieilles Tanneries à Weidingen; devis supplémentaire de 470.000 €.

2. Conventions

- **Contrats de concessions aux cimetières:** Table alphabétique de l'année 2024.
- **Convention avec Transition Nord Avenant 2025** subvention de 25.000€ pour l'année 2025.
- **Convention avec le CNFPC** pour la co-organisation de formations sur l'économie circulaire; renouvellement.
- **Maisons relais:** Convention tripartite 2025 entre l'Etat, la commune et Kannerhaus Woltz asbl; Participation financière: commune 25 % et Etat 75 %.
- **Wiltz, PAP Haargarten phase 1:** Convention d'exécution concernant la réalisation des travaux de voirie et d'équipements publics en vue de la viabilisation du PAP Haargarten.

M. Hodzic a quitté la table.

- **Wiltz, Op Batzendell:** Convention relative à la réalisation des travaux d'infrastructure dans l'intérêt de la structure

d'accueil pour réfugiés entre la commune de Wiltz et l'Administration des Bâtiments publics.

3. TRANSACTIONS

- **Wiltz, route de Winseler:**
 - acquisition d'une parcelle (0,25 are) du Fonds du Logement au prix de 1.325€; compromis.
 - échange de parcelles avec Monsieur Romero et Madame Chapuis; déclassement et compromis.
- **Knaphoscheid, Scharthof, Muehlenbusch, Somenhecken, Hasselt, Zwischen den Bueschen:** échange de parcelles (2,64 ares / 2,94 ares / 18,50 ares / 11,10 ares / 38,10 ares) avec les époux Turmes-Peiffer; Compromis et soultte à payer 5.051,50 €.
- **Knaphoscheid, Om Rodenbaum et Muehlenbusch:** échange de parcelles (3,27 ares / 4,17 ares) avec M. Antony; compromis.
- **Wiltz, Reimberg:** Acquisition d'une parcelle (5,20 ares) auprès des époux Mujanovic-Mujkic au prix de 104.000€; acte notarié.
- **Eschweiler, Auf der Thomm:** Acquisition de deux parcelles (6,02 ares et 0,44 are) de M. Reuter au prix de 3.876€; acte notarié.
- **Weidingen, Rue du Village:** Echange sans soultte de parcelles (0,23 are et 1 centiare) avec M. Miranda Duarte; acte notarié.

4. Reglements

- **Règlement temporaire d'urgence de circulation:** rue Michel Thilges à Wiltz.
- **Règlement d'utilisation de la piscine en plein-air «Kaul»;** modifications.

5. Commissions Consultatives

- **Modification du règlement d'ordre intérieur** des commissions consultatives.

Afin de clarifier les missions, d'éviter les chevauchements et de favoriser une meilleure coordination, il est proposé de fusionner les commissions Cohésion sociale et Vivre-ensemble interculturel en une seule Commission du Vivre-ensemble interculturel et de la Cohésion sociale, accompagnée de la mise en place d'une plateforme de concertation sous forme de deux tables rondes annuelles avec les acteurs sociaux de Wiltz. De plus les modalités de renouvellement des membres ont été définies.

6. Finances

- **Klunge Maarnicher Festival:** subside de 4.000 €.

M. Schneider a quitté la salle.

7. Urbanisme

- **Wiltz, route de Kautenbach 5 - 7:** classement comme patrimoine culturel national.
- **Wiltz, avenue de la Gare 12:** classement comme patrimoine culturel national.
- **Weidingen, Campingstrooss:** morcellement de la parcelle (1079/4051) en deux lots.

8. Personnel

- **Secrétariat général:** Création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle. (B1)
- **Service tourisme:** allocation d'une indemnité de stage pour Mlle Laterza.

• Service des régies:

- Fixation de la prime pour le chef du service bâtiment.
- Fixation du salaire de M. Wagner.

Mme Küntsch a quitté la salle.

Vote: 8 pour; 3 contre. (Cosic, Muller et Weber)

- Création d'un poste dans la carrière Q2.
- Délégué à la sécurité: création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle. (C1 tech.)

- **Ecole de musique:** Création d'un poste.

9. DIVERS

- **Présentation par M. Wetzel de l'étude réalisée par GMA sur le commerce en détail.**

- **Syndicats intercommunaux:** ZARW - accord de principe pour extension du syndicat.

Rapport de la séance du conseil communal du 25 mars 2025

Présents: Mme Weigel, bourgmestre; Mme Kauffmann et M. Cosic, échevins; Mmes Küntsch et Weber, MM. Comes, Strecker, Strotz, Schneider, Hodzic, Muller, conseillers; Mme Hahn, secrétaire.

Excusés: MM. Waaijenberg (procuration à M. Strotz) et Schenk. (procuration à M. Strecker)

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

1. Litiges

- **Autorisation d'ester en justice.**

M. Hodzic quitte la table.

2. Personnel

- **Service des régies:** Créations de deux postes Q1.

Vote: 7 pour, 6 abstentions (Comes, Schenk, Strecker, Hodzic, Schneider, Küntsch)

3. Finances

- **Subsides aux associations.**

4. Reglements

- **Wiltz, Op Heidert:** règlement-taxe du chauffage urbain.

Stellungnahmen der Parteien zu den Gemeinderatssitzungen *Prises de position des partis politiques concernant les séances du conseil communal*

DP-Fraktion stellt durch Antrag auf ein externes AUDIT den Schöffenrat in Frage!



In den letzten Sitzungen des Wiltzer Gemeinderates waren fast ausschließlich Routineangelegenheiten auf der Tagesordnung. Deshalb möchten wir auf diese Punkte nicht näher eingehen.

Um die Arbeit des Schöffenrates kritisch zu beobachten aber auch konstruktive Ideen und Vorschläge zu unterbreiten, stellten die LSAP-Gemeinderäte Michael Schenk, Dan Strecker, Sven Schneider, Ferid Hodzic und Tessa Küntschi, einige markante Fragen. Details dazu finden Sie unter wiltz.lsap.lu

Des Weiteren erstellte die LSAP Opposition ein überarbeitetes Konzept zum Umbau des Schwimmbades in der Kaul. Da der LSAP-Vorschlag zum Konzept des Schwimmbades in der Kaul in Wiltz noch intern mit dem Wiltzer Schöffenrat besprochen wird, möchten wir nicht ins Detail gehen, und werden in einer der nächsten Ausgaben des Wiltzer Bued darauf zurückkommen.

Wir begrüßen auf jeden Fall in diesem Projekt die Dialogbereitschaft des Wiltzer Schöffenrates und hoffen gemeinsam für die Gemeinde Wiltz und Ihre Bürger und Bürgerinnen ein zukunftsorientiertes Projekt in die Wege zu leiten!

Zu erwähnen bleibt noch die Initiative der Wiltzer Jugendkommission, welche unter der Federführung des LSAP-Mitgliedes Clara Marinho ein neues Subsidienmodell für Studenten aus der Gemeinde Wiltz ausgearbeitet hat.

Zu bedauern ist allerdings, dass nicht alle Anregungen der Jugendkommission vom Schöffenrat zurückgehalten wurden, wie zum Beispiel: die Prämie für eine Gesellenprüfung, respektiv das Erlangen eines Meisterbriefes im Handwerk oder aber die Unterstützung bei der Ausbildung im Babysitting respektive beim Erlangen des „brevet d'animateur“. Diese neue Regelung wurde im Wiltzer Gemeinderat mehrheitlich abgesegnet. Wegen der zitierten Kritikpunkte enthielt sich die LSAP-Fraktion bei dieser Abstimmung.

In der Sitzung vom 28. April allerdings wurde der Gemeinderat von einem noch nicht da gewesenen Sitzungspunkt geprägt. Die DP, ja noch immer Juniorpartner der CSV im Gemeinderat, setzte den Schöffenrat unter Druck und verlangte die Durchführung eines externen Audits!

Dieses Audit soll einerseits die Finanzen der Gemeinde von 2020 bis 2025 eingeschlossen untersuchen, aber auch die Arbeitsweise des Schöffenrates respektive des Personals! Hier zeigt sich ein deutliches Misstrauen der beiden DP-Räte sowohl gegen den aktuellen Schöffenrat wie auch gegen die Verwaltung. Nach einer intensiven Diskussion im Gemeinderat ruderte die DP-Fraktion zurück und sprach von einem klaren Missverständnis ihres Antrags.

Dies zeigt, dass in der aktuellen Koalition so manches im Argen liegt: Wie kann es sein, dass ein solcher Antrag offensichtlich vor der Sitzung nicht koalitionsintern abgesprochen und geklärt war.

Auf Druck der LSAP wurde der Inhalt der Auditanfrage schließlich deutlich eingegrenzt! Im nächsten Gemeinderat wird der Schöffenrat ein klares Lastenheft vorlegen, wo der Schwerpunkt auf der Finanzlage der Gemeinde liegt!

Aber die Frage bleibt berechtigt: Wie lange lässt sich die CSV diese Vorgehensweise der DP noch gefallen?

Zum Abschluss wünschen wir allen Bürgerinnen und Bürgern ein schönes Pfingstfest und freuen uns, Sie am Pfingstwochenende anlässlich des 75. Wiltzer Geenzefestes zu treffen und uns mit Ihnen auszutauschen.

Mitteilung der Demokratischen Partei zur angespannten finanziellen Lage der Gemeinde Wiltz



Die veröffentlichten Stellungnahmen der Parteien im Gemeinderat dienen der Transparenz und dem demokratischen Diskurs.

Die Gemeindeverwaltung übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der Stellungnahmen, da dieser ausschließlich die Ansichten der jeweiligen Parteien repräsentiert.

Die finanzielle Situation der Gemeinde Wiltz ist derzeit sehr angespannt. Deshalb fordert die Demokratische Partei (DP) Wiltz, dass zukünftige Ausgaben mit größter Sorgfalt und Verantwortung geplant werden.

Wir setzen uns dafür ein, dass die Gemeinde sich auf die wichtigsten Projekte konzentriert – also auf Projekte, die der gesamten Bevölkerung der Gemeinde Wiltz langfristig etwas bringen.

Beispiel Sportkoordinator:

In der letzten Sitzung des Gemeinderats hat sich die DP nicht grundsätzlich gegen den Vorschlag der LSAP ausgesprochen. Stattdessen haben wir eine genauere Prüfung und eine Befragung der Sportvereine gefordert. Nur so kann eine Entscheidung getroffen werden, die den tatsächlichen Bedürfnissen der Bürgerinnen und Bürger entspricht. Wir fordern den Schöffenrat daher auf, diese Befragung möglichst bald durchzuführen.

Zum Finanzplan:

Am 25. Februar wurde der mehrjährige Finanzplan („Plan Pluriannuel de Financement“, kurz PPF) bis 2028 vorgestellt. Wenn alle geplanten Kredite aufgenommen werden, könnte

die Gemeinde bis 2028 Schulden von bis zu 134 Millionen Euro haben – fast doppelt so viel wie 2023. Dann müssten im Jahr 2028 rund 20 % der laufenden Einnahmen für Rückzahlungen verwendet werden. Das würde den finanziellen Spielraum der Gemeinde stark einschränken – das muss vermieden werden.

Was schlägt die DP vor?

Das Exekutivkomitee der DP hat sich beraten und dem Schöffenrat Empfehlungen gegeben. Wir schlagen vor, sich auf drei große und besonders wichtige Projekte zu konzentrieren:

- Ein medizinisches Versorgungszentrum in Schlasskéier (geplante Investition: 25 Mio. € für die Gemeinde, 40 Mio. € für CHdN),
- Der Bau eines neuen Schwimmbadkomplexes,
- Die Erweiterung des interkommunalen Gewerbegebiets Salzbaach Wiltz-Winseler.

Diese Projekte sollten klar im Mittelpunkt stehen und mit Nachdruck vorangetrieben werden.

Wichtige Reparaturen und gesetzliche Vorgaben:

Reparaturen und Sanierungen, die gesetzlich vorgeschrieben sind – zum Beispiel für Sicherheit, Gesundheit oder

Barrierefreiheit – müssen vorrangig umgesetzt werden.

Dazu gehören etwa:

- Barrierefreie Bushaltestellen und Gehwege,
- Ein barrierefreier Zugang zum Festivalsplatz,
- Die Modernisierung der Kindertagesstätten,
- Sichere Haltestellen für den Pedibus.

Besonders wichtig ist auch die Renovierung und sicherheitstechnische Sanierung des Festsaaals der Grundschule Reenert.

Naturpark Öwersauer:

Die Gemeinde gibt derzeit jährlich 800.000 Euro für die Zusammenarbeit mit dem Naturpark Öwersauer aus. Dieser Betrag könnte bald auf 1 Mio. € steigen. Die DP fordert deshalb, diese Ausgaben im Rahmen der neuen Konvention für die nächsten zehn Jahre genau zu prüfen und eine Wirtschaftlichkeitsanalyse durchzuführen. Wenn möglich, sollte hier gespart werden.

Zum Schluss:

Alle geplanten Investitionen und Renovierungen sollen unter dem Aspekt der Effizienz und Kostenoptimierung kritisch geprüft werden.

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Personnel communal

Nouveaux collaborateurs



Emir BURKIC

Service des Régies - Ateliers

Entré en service
le 1^{er} juin 2025



Besim IMANOVIC

Service des Régies -Ateliers

Entré en service
le 1^{er} juin 2025

Avis au public

Règlements communaux

Le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public que le conseil communal a validé les règlements suivants:

Circulation: règlement de la circulation – modification du règlement modifié du 10 juillet 2017

Séance du conseil communal: 25/02/2025
Approbation ministérielle: 09/04/2025
Publication: 15/04/2025
Entrée en vigueur: 18/04/2025



Fil d'actu - WhatsApp



Pour recevoir les informations les plus importantes de la commune directement sur votre téléphone mobile, inscrivez-vous à notre fil d'actualités sur WhatsApp.



Pour vous inscrire, envoyez le message «OK» au numéro +352 621 829 728 ou scannez le code QR.

Wiltz kämpft um den Erhalt des Steuerbüros

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Wiltz bedauert die angekündigte Schließung des Wiltzer Steuerbüros.

Diese Entscheidung, die ohne vorherige Absprache mit den Gemeindeverantwortlichen getroffen wurde, stellt uns vor vollendete Tatsachen, was wir sehr bedauern.

Wiltz wird vom Staat als regionales Entwicklungs- und Anziehungszentrum (CDA) angesehen und verzeichnet mit den Projekten „Wunne mat der Wooltz“ und „Op Heider“ ein bedeutendes Bevölkerungswachstum, was die Notwendigkeit der Aufrechterhaltung bürgernaher Dienstleistungen, insbesondere eines für die Bürger zugängliches Steuerbüros, noch verstärkt.

Das Büro der Steuerverwaltung stellt eine wichtige Dienstleistung für die Einwohner der Region dar. Es gewährleistet den direkten Kontakt zwischen der Verwaltung und den Bürgern, erleichtert Behördengänge und trägt zur territorialen Gleichheit beim Zugang zu öffentlichen Dienstleistungen bei.

Angesichts dieser Entscheidung haben die sieben Gemeinden des Kantons Wiltz (Boulaide, Esch-Sauer, Goesdorf, Kiischpelt, Stauseegemeinde, Winseler und Wiltz) ein formelles Schreiben an das Finanzministerium gerichtet, um eine Überprüfung dieser Entscheidung zu beantragen. Wir begrüßen, dass nach diesem Schreiben derzeit Gespräche mit dem Ministerium begonnen haben, und setzen alles daran, die Präsenz der Steuerverwaltung in Wiltz in Zukunft zu gewährleisten.

Wiltz lutte pour le maintien du Bureau d'imposition

Le collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Wiltz déplore la fermeture annoncée du bureau d'imposition de l'administration des contributions directes à Wiltz.

Cette décision, prise sans consultation préalable des responsables communaux, constitue un fait accompli que nous regrettons fortement.

Wiltz est considéré comme centre de développement et d'attraction (CDA) par l'Etat. Avec les projets «Wunne mat der Wooltz» et «Op Heider», Wiltz connaît une croissance démographique importante dans les années à venir, ce qui renforce encore le besoin de maintenir des services publics de proximité, notamment un bureau d'imposition accessible aux citoyens.

Le bureau de l'Administration des Contributions directes représente un service essentiel pour les habitants de la région. Sa présence garantit un contact direct entre l'administration et le citoyen, facilite les démarches administratives et contribue à l'équité territoriale en matière d'accès aux services publics.

Face à cette décision, les 7 communes du canton de Wiltz (Boulaide, Esch-sur-Sûre, Goesdorf, Kiischpelt, Lac de la Haute-Sûre, Winseler et Wiltz) ont adressé une lettre formelle au Ministère des Finances afin de demander une révision de cette décision. Nous saluons que suite à ce courrier, des échanges ont été lancés avec le ministère, et nous mettons tout en œuvre pour garantir le maintien de l'Administration des Contributions directes à Wiltz.

Aktivitätszone: Aufruf zur Interessenbekundung für Unternehmen

Im Rahmen des Projekts zur Entwicklung der regionalen Wirtschaftszone Salzbaach (ZAER) veröffentlicht das interkommunale Syndikat ZARW (für die Schaffung, Gestaltung, Förderung und den Betrieb einer Wirtschaftszone mit regionalem Charakter in Wiltz) einen Aufruf zur Interessenbekundung, um gewinnorientierte Unternehmen zu identifizieren, die sich für die Ansiedlung einer Aktivität innerhalb dieser Zone bewerben möchten.

Die Vorauswahl der Unternehmen wird auf der Grundlage wirtschaftlicher, sozialer und ökologischer Kriterien erfolgen, um spezifische Ziele zur Förderung der Kreislaufwirtschaft zu erfüllen. Dazu gehören eine gemeinsam genutzte Infrastruktur und Dienstleistungen (Besprechungs- und Schulungsräume, Kantine, Grünflächen, zentraler Parkplatz usw.) sowie die Umsetzung von Lösungen und Synergien zwischen den Unternehmen, um ihre Umweltauswirkungen in Bezug auf Boden, Wasser, Energie und Ressourcen zu begrenzen.

Das Anmeldeformular für die Vorauswahl der sich bewerbenden Unternehmen, die zur Teilnahme am Planungsprozess der genannten ZAER eingeladen werden, kann auf der Internetseite des Syndikats www.zarw.lu abgerufen werden. Die Bewerbungsfrist endet am 31. August 2025 um Mitternacht.



Zone d'activités: Appel à intérêt pour entreprises

Dans le cadre du projet de développement de la zone d'activités économiques régionale Salzbaach (ZAER), le syndicat intercommunal ZARW (pour la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation d'une zone d'activités économiques à caractère régional à Wiltz) lance un appel à manifestation d'intérêt afin d'identifier des entreprises à but lucratif candidates pour l'implantation d'une activité au sein de cette zone.

La présélection des entreprises s'opérera sur base de critères économiques, sociaux et environnementaux pour répondre à des objectifs spécifiques de promotion de l'économie circulaire. Il s'agit notamment d'une infrastructure et de services partagés (salles de réunion et de formation, réfectoire, espaces verts, parking centralisé, etc.) ainsi que de la mise en place de solutions et de synergies entre les entreprises, pour limiter leur impact environnemental en matière de sol, d'eau, d'énergie et de ressources.

Le formulaire d'inscription en vue de la présélection des entreprises candidates, qui seront invitées à participer au processus de planification de ladite ZAER, peut être obtenu sur le site internet du syndicat www.zarw.lu. La date limite de candidature est fixée au 31 août 2025 à minuit.

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Klima Agence

Strom teilen: So nutze ich optimal meine erneuerbare Stromproduktion

Erneuerbare Energien sind eine nachhaltige Lösung für unsere Stromversorgung. Doch nicht jeder kann eine eigene Fotovoltaikanlage installieren. Hier bietet das Teilen vom Strom eine interessante Möglichkeit: Sie ermöglichen es Bürgern, einzeln oder gemeinsam erzeugten Strom effizient zu nutzen und so ihre Kosten zu senken.

In diesem Zusammenhang gibt es 3 Modelle für den Verbrauch des erzeugten Stroms:

1. Individueller Eigenverbrauch: Der von der Solaranlage erzeugte Strom wird selbst genutzt. Überschüsse werden ins Netz eingespeist, wobei der Schwerpunkt auf der Maximierung des Eigenverbrauchs liegt.
2. Kollektiver Eigenverbrauch: Mehrere Abnehmer in direkter Nähe teilen den erzeugten Strom. Dies kann zum Beispiel bei Mehrfamilienhäusern interessant sein, da es die Nutzung des Solarstroms erhöht.
3. Energiegemeinschaften: Energiegemeinschaften gehen über den kollektiven Eigenverbrauch hinaus. Sie ermöglichen es, lokal oder regional erzeugten Strom mit anderen Verbrauchern zu teilen.

Was ist eine Energiegemeinschaft?

Energiegemeinschaften sind Zusammenschlüsse von Personen, die gemeinsam Strom produzieren, nutzen und untereinander handeln. Erzeuger, die in Fotovoltaikanlagen

investieren, können so überschüssigen Strom an andere Mitglieder der Gemeinschaft verkaufen oder sich mit anderen Erzeugern zusammenschließen, um eine bessere Nutzung des Solarstroms und eine erhöhte Rentabilität der Anlage zu erreichen.

Für die Gründung einer Energiegemeinschaft sind nur wenige Schritte nötig: Die Mitglieder schließen sich in einer Gesellschaft zusammen, regeln die finanziellen Rahmenbedingungen und schließen ein Abkommen mit dem Netzbetreiber.

Technische Änderungen an den Anlagen müssen nicht vorgenommen werden. Zwei Varianten von Energiegemeinschaften stehen zur Auswahl:

- **Lokale Energiegemeinschaft:** Strom wird zwischen Teilnehmern ausgetauscht, die maximal 300 Meter voneinander entfernt sind. Die Netznutzungsgebühren (Netztarif) entfallen.
- **Nationale Energiegemeinschaft:** Mitglieder können unabhängig vom Standort teilnehmen, allerdings fallen für den Verbrauch die üblichen Netztarife an.

Mehr Informationen unter klima-agence.lu/de/energiegemeinschaft oder wenden Sie sich an Ihren Klima-AgenceBerater, um Ihr Projekt zur Erzeugung erneuerbarer Energie erfolgreich umzusetzen. Unabhängige und kostenlose Beratung: klimaagence.lu • 8002 11 90

Partage de l'électricité: une utilisation optimale de ma production d'électricité renouvelable

Les énergies renouvelables constituent une solution durable pour l'approvisionnement en électricité. Toutefois, une installation solaire individuelle n'est pas envisageable pour tous. Le partage d'électricité offre une alternative intéressante: les citoyens peuvent ainsi utiliser l'électricité produite collectivement et réduire ainsi leurs coûts.

Dans cette optique, il existe trois modèles de consommation de l'électricité produite:

1. L'autoconsommation individuelle consiste à utiliser directement l'électricité produite par une installation solaire. Le surplus est injecté dans le réseau, avec pour objectif principal de maximiser sa propre consommation.
2. Autoconsommation collective: l'électricité produite par une installation solaire est partagée entre plusieurs consommateurs situés à proximité immédiate. Cela peut être intéressant, par exemple, pour les immeubles à appartements, car cela optimise l'utilisation de l'électricité solaire.
3. Communautés énergétiques: les communautés énergétiques vont au-delà de l'autoconsommation collective, elles permettent de partager l'électricité produite localement ou régionalement avec d'autres consommateurs.

Qu'est-ce qu'une communauté énergétique?

Les communautés énergétiques sont des regroupements de personnes qui produisent, utilisent et se vendent mutuellement de l'électricité. Les producteurs qui investissent dans des installations photovoltaïques peuvent ainsi vendre leur surplus d'électricité à d'autres membres de la communauté ou s'associer à d'autres producteurs afin de mieux utiliser l'électricité solaire et d'augmenter la rentabilité de l'installation.

La création d'une communauté énergétique se fait en quelques étapes seulement:

- les membres s'associent pour former une société, règlent les conditions financières et concluent un accord avec le gestionnaire de réseau. Il n'est pas nécessaire d'apporter des modifications techniques aux installations.

Il existe deux types de communautés énergétiques:

- **communauté énergétique locale:** l'électricité est échangée entre les participants qui sont distants de 300 mètres maximum les uns des autres. Il n'y a pas de frais d'utilisation du réseau (tarif réseau).
- **communauté énergétique nationale:** les membres peuvent participer indépendamment de leur emplacement, mais les frais usuels d'utilisation du réseau s'appliquent.

Retrouvez plus d'informations sur klima-agence.lu /communaute-energetique ou contactez votre conseiller KlimaAgence pour réussir votre projet de production d'électricité renouvelable. Conseil indépendant et gratuit: klimaagence.lu • 8002 11 90



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Welubi

Welubi-Weeltzer Ludo-Bibliothék a.s.b.l

Ebooks.lu

Sie wollen mit leichtem Gepäck in den Urlaub und können nicht auf Bücher verzichten? Dann können Sie ganz einfach über Ihren Bibliotheksausweis gratis E-books herunterladen.

Fangen Sie mit dem Lesen an

Über 20.000 E-books und Hörbücher warten auf Sie! Sie benötigen lediglich eine Mitgliedschaft einer der teilnehmenden Bibliotheken, um sie kostenlos ausleihen und lesen zu können.

Die digitale Sammlung

Im umfangreichem Angebot an E-books und Hörbüchern findet man sicher die passende Urlaubslektüre. Der Bestand, der drei Plattformen abdeckt, umfasst E-Medien in französischer, deutscher und englischer Sprache. Mit der Suchmaschine **a-z.lu** kann man die gesamte Sammlung durchsuchen und ansehen.

Hilfe und Support

In unserer Bibliothek helfen wir Ihnen gerne weiter! Ein umfangreicher Hilfe- und Supportbereich ist auch online

verfügbar. Dort findet man Antworten auf häufig gestellte Fragen um Ihnen schnell und unkompliziert weiterzuhelfen.

Ab in den Urlaub

Das ganze Welubi-Team wünscht in viel Spaß beim Lesen, auch im Urlaub!!



Op der Gare, L-9540 Wiltz
 1^{er} étage
 Tél.: 28 20 00 43
 E-mail: info@welubi.lu
 www.welubi.lu



Ecole de Musique Wiltz

Inscriptions ouvertes à l'École de Musique de Wiltz

L'École de Musique de Wiltz a le plaisir d'annoncer l'ouverture des inscriptions pour l'année scolaire 2025-2026 ! Que vous soyez débutant ou musicien confirmé, enfant ou adulte, rejoignez une communauté passionnée dans un cadre pédagogique et convivial. Cours individuels, ateliers collectifs et nombreuses opportunités de se produire en public vous attendent!

À ne pas manquer – Trois événements musicaux exceptionnels:

• Concert de musique de chambre offert par les enseignants

Le 28 juin à 18h00, venez découvrir la richesse et la douceur des instruments à vent en bois lors d'un concert de musique de chambre dans la prestigieuse Salle des Chevaliers du Château de Wiltz. Une soirée élégante et intimiste à ne pas rater !

• Spectacle de danse offert par les élèves de la classe de Madame Volha Kastsel

Le 5 juillet à 18h00, notre enseignante Madame Kastsel vous invite à découvrir le travail de ses élèves lors de son spectacle

de danse de fin d'année ! Un moment haut en couleurs, en mouvement et en émotion, fruit de mois de passion et de persévérance.

• Concert de fin d'année & Remise des diplômes

Le 10 juillet, rendez-vous sur la Place du Festival pour notre grand concert de fin d'année, ponctué par la proclamation des lauréats. Un moment festif pour clôturer l'année en beauté, en musique, et célébrer les talents de nos élèves !

Pour plus d'infos sur les inscriptions et les événements:

Rue Charles Lambert
 Tél: (+352) 95 83 70 792
 E-mail: ecole.musique@wiltz.lu
 www.emw.lu



<https://www.emw.lu/fr/inscription>
 Tél.: 95 83 70 791 ou 95 83 70 792



Bénévolat

Eis Bierger engagéieren sech fir de gudden Zweck

Don fir den Office Social vu Woltz

De lëschte 7. Februar war beim Office social de Wiltz eng kleng sympathesch Reunioun, am Laf vun där, d'Madame Lucete Ramos, am Numm vun der **Association Capverdienne Notre Dame du Nord Wiltz**, dem Office social een Don vun 1000€ iwwerrecht huet. Dës Zomm staamt vun diverse Manifestatiounen zu Woltz, bei deenen d'Amitiés Capverdiennes mat engem Stand vertrauede waren a kapverdianesch Spezialitéiten zerwéiert hun.

Den Don ass fir dem Office social säi Service logement bestëmmt. D'Conny Brück an d'Laura Hardy hun d'Aktivitéite vun hirem Service presentéiert an och erklärt fir wéi een Zweck den Don agesat gëtt. Ausserdeem ware bei dëser Iwwerreechung säitens dem Office social de President Henri Besenius an d'Sekretärin Annicke Janssen dobäi.



Commissions consultatives

Vom Wald zur Wärme – geführte Besichtigung

Auf Initiative der Umweltkommission organisierte die Gemeinde eine Besichtigung, bei der der Weg des Holzes vom Wald bis zur Hackschnitzelanlage vorgestellt wurde. Im Gemeindewald erklärte der Förster die nachhaltige Bewirtschaftung und die Bedeutung der lokalen Holznutzung. Anschließend besichtigte die Gruppe die Heizungsanlage, in der das Holz in Form von Hackschnitzeln zur Energiegewinnung dient.

De la forêt à la chaleur – Visite guidée

Sur l'initiative de la commission de l'environnement, la commune a organisé une visite pour présenter le parcours du bois, de la forêt jusqu'à l'installation de copeaux à bois. Dans la forêt communale, le garde forestier a expliqué la gestion durable et l'importance de l'utilisation locale du bois. La visite s'est poursuivie à l'installation de chauffage, où le bois est transformé en énergie sous forme de plaquettes.



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Schließung des Ressourcenzentrums in Wiltz

Das Ressourcenzentrum in Wiltz (20, Route de Winseler) bleibt aufgrund der Bauarbeiten für eine neue Straße zwischen der „Avenue de la Gare“ und der „route de Winseler“ **ab dem 1. Juni 2025 endgültig geschlossen.**

Beim SIDEDEC arbeitet man derzeit an einer Lösung und wird eine provisorische Einrichtung im zukünftigen Viertel „Haargarten“ des Projekts „Wunne mat der Wooltz“ einrichten, um die Kontinuität des Dienstes für die Bürger zu gewährleisten. Die praktischen Informationen (Adresse, Öffnungszeiten, Zugangsbedingungen) werden in Kürze bekannt gegeben.

Neues definitives Zentrum auf dem Schumann in Planung Ein neues, modernes Recyclingzentrum, das besser an die aktuellen Bedürfnisse angepasst ist, wird derzeit am Standort Schumann geplant und soll die Abfallwirtschaft in der Region nachhaltig verbessern. Bis zur Eröffnung des provisorischen Zentrums bitten wir Sie, die Ressourcenzentren in Lentzweiler, Redange, Fridhaff und Mersch zu nutzen. Weitere Details zu den Öffnungszeiten: www.sidec.lu.

Wir möchten Sie daran erinnern, dass es strengstens verboten ist, Müll oder Sperrmüll vor öffentlichen Containern oder Institutionen wie bspw. dem „Kreeslafschaf“ zu deponieren. Die Entsorgung durch die Gemeindedienste zieht ein Bußgeld von 250 € pro angefangenem m³ nach sich.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und Ihre Mitarbeit während dieser Übergangszeit.

Fermeture du centre de ressources de Wiltz

Le centre de ressources de Wiltz, sise à l'adresse 20, route de Winseler, **a fermé définitivement ses portes à partir du 1^{er} juin 2025**, en raison des travaux de construction d'une nouvelle route entre l'Avenue de la Gare et la route de Winseler.

Le SIDEDEC travaille actuellement sur une solution et une installation provisoire sera mis en place au futur quartier «Haargarten» du projet «Wunne mat der Wooltz» afin d'assurer la continuité du service pour les citoyens. Les informations pratiques (adresse, horaires, conditions d'accès) seront communiquées prochainement. Nouveau centre définitif sur le site Schumann en planification

Un nouveau centre de recyclage moderne, mieux adapté aux besoins actuels, est en cours de planification sur le site Schumann et vise à améliorer durablement la gestion des déchets de la région. En attendant l'ouverture du centre provisoire, nous vous invitons à utiliser les centres de ressources de Lentzweiler, Redange, Fridhaff et Mersch. Plus de détails sur les heures d'ouverture: www.sidec.lu.

Nous tenons à rappeler qu'il est strictement interdit de déposer des déchets ou encombrants devant les conteneurs publics ou des institutions tels que le Kreeslafschaf et autres. L'enlèvement par les services de la commune entraîne une amende de 250 € par m³ entamé.

Nous vous remercions pour votre compréhension et votre collaboration durant cette période de transition.

Informationen zur Sperrmüllsammlung

Im Hinblick auf die Haus-zu-Haus-Sperrmüllsammlung möchten wir Sie an die Regeln erinnern, die zu beachten sind, damit dieser vom interkommunalen Abfallentsorgungsverband SIDEDEC angebotene Dienst, der die Entsorgung sperriger Gegenstände ermöglicht, reibungslos funktioniert.

Welche Abfälle werden angenommen?

- Fensterrahmen,
- Holzpaletten,
- Matratzen,
- Möbel,
- Rollläden,
- Tapeten,
- Türen sowie
- Teppiche und Teppichböden

Alle Abfälle, die bei der Sperrmüllsammlung nicht angenommen werden, können in den Ressourcenzentren des SIDEDEC in Lentzweiler, Redange, Fridhaff und Mersch abgegeben werden. (www.sidec.lu)

Zu beachtende Hinweise

- Das Volumen der Abgabe darf 5 m³ nicht überschreiten.
- Zu schwere oder zu sperrige Gegenstände, die die manuelle Verladung erschweren, werden nicht angenommen.
- Die LKWs haben eine begrenzte Öffnung von 120 x 138 cm: Alle Gegenstände, die größer sind, können nicht mitgenommen werden.
- Jeder Bürger ist für seine eigene Abgabe verantwortlich. Es ist daher wichtig, zu überprüfen, dass keine Gegenstände von anderen Personen hinzugefügt wurden.
- Bei Überladung werden die Kosten dem ursprünglichen Abgeber in Rechnung gestellt.
- Denken Sie daran, Ihre Abgabe von der Ihrer Nachbarn zu trennen.

Bitte beachten Sie, dass die Sperrmüllabholung viermal im Jahr und nur nach vorheriger Anmeldung, spätestens 3 Tage vor dem Abholtermin, (Tel.: 95 99 39 1) erfolgt.

Die zu entrichtende Gebühr beträgt 0,58 €/kg. Die nächsten Sammeltermine sind für Montag, den 21. Juli und Montag, den 27. Oktober 2025 vorgesehen.

Informations pour la collecte des déchets encombrants

Concernant la collecte porte-à-porte des déchets encombrants, nous tenons à vous rappeler les règles à respecter pour assurer un bon déroulement de ce service offert par le syndicat intercommunal pour la gestion des déchets SIDEDEC qui permet l'évacuation d'objets volumineux.

Quels déchets sont acceptés?

- Châssis de fenêtres,
- matelas,
- meubles,
- palettes en bois,
- papiers peints,
- portes,
- tapis et moquettes et
- volets.

Tous les déchets non acceptés par la collecte des encombrants peuvent être déposés dans les centres de ressources du SIDEDEC à Lentzweiler, Redange, Fridhaff et Mersch. (www.sidec.lu)

Consignes à respecter

- Le volume du dépôt ne peut pas dépasser 5 m³.
- Les objets trop lourds ou trop volumineux, qui compliquent le chargement manuel, ne seront pas pris.
- Les camions disposent d'une ouverture limitée à 120 x 138 cm: tout objet plus grand ne pourra pas être collecté.
- Chaque citoyen est responsable de son propre dépôt. Il est donc important de vérifier qu'aucun objet n'a été ajouté par autrui.
- En cas de surcharge, les frais seront facturés au déposant initial.
- Pensez à bien séparer votre dépôt de celui de vos voisins.

Il est important de noter que l'enlèvement des déchets encombrants se fait quatre fois par an et uniquement sur commande au préalable et ceci au plus tard 3 jours avant la date d'enlèvement (Tél.: 95 99 39 1).

La taxe à payer est fixée à 0,58€/kg. Les prochaines collectes sont prévues pour le lundi, 21 juillet et le lundi, 27 octobre 2025.



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Logement



Eine grundlegende Veränderung auf dem Gelände „Wunne mat der Wooltz“

Seit diesem Winter erlebt das Gelände „Wunne mat der Wooltz“ eine spektakuläre Verwandlung. Nach mehreren Jahren der Planung, technischen Studien und Einholung der erforderlichen Genehmigungen sind die Arbeiten vor Ort nun in vollem Gange.

Zu den markanten Fortschritten zählt die Fertigstellung des Rohbaus des multifunktionalen Gebäudes im Viertel „Q2-Geetz“, der einen wichtigen Meilenstein darstellt. Nicht weit davon entfernt entstehen nach und nach die ersten Fundamente der Fertighäuser, die den Beginn der Schaffung neuer Wohnungen in diesem Stadtteil markieren. Im Bahnhofsviertel hat die CFL die Aufschüttung hinter der Stützmauer fertiggestellt, eine wichtige Maßnahme für die künftige Modernisierung der Eisenbahninfrastruktur. Die ersten Gebäude im Viertel „Nordhang“ entstehen, und die Verbindung zur „route de Winseler“ ist nun fertiggestellt, wodurch die Anbindung an das lokale Straßennetz verbessert wird.

Im Viertel „Gierwerei“ hat die Straßenbauverwaltung zusätzlich zu den vom Fonds durchgeführten Erschließungsarbeiten mit dem Bau des neuen Straßenabschnitts begonnen. Dieser wird eine weitere Zufahrt zum Bahnhof und zum Stadtzentrum darstellen und den Zugang zu diesem neuen Stadtteilzentrum erleichtern.

Das imposante Verwaltungsgebäude der ehemaligen Firma Ideal, ein Wahrzeichen des Standorts, erwacht zu neuem Leben: Das neue Dach wird derzeit montiert und die neuen Außenfenster und -türen sind bereits eingebaut, sodass das Gebäude nach und nach seinen früheren Glanz zurückgewinnt.

Parallel dazu schreitet die Renaturierung der Wooltz voran, ebenso wie der Bau der fünf Brücken, die endlich die lange voneinander getrennten Nord- und Südhänge der Stadt verbinden werden.

Auch die Neugestaltung des Viertels „Haargarten“ schreitet voran. Die alten Industriegebäude sind bereits verschwunden und machen Platz für eine Landschaft im Umbruch. Die Arbeiten werden bis zum Herbst andauern.

Auch wenn die Bauarbeiten noch lange nicht abgeschlossen sind, ist es erfreulich zu sehen, dass nach Jahren der Vorbereitung und der administrativen Schritte nun konkrete Fortschritte sichtbar werden. In weniger als einem Jahr ist es soweit: Die ersten Wohnungen werden eingeweiht und die neuen Bewohner in diesem Stadtteil voller neuer Energie willkommen heißen!



Une métamorphose en marche sur le site de «Wunne mat der Wooltz»

Depuis cet hiver, le site de «Wunne mat der Wooltz» connaît une transformation spectaculaire. Après plusieurs années consacrées à la planification, aux études techniques et à l'obtention des autorisations nécessaires, les travaux sur le terrain battent désormais leur plein.

Parmi les avancées marquantes, la pose du bouquet sur le bâtiment multifonctionnel du Q2-Geetz symbolise un jalon important. Non loin de là, les premières fondations des maisons modulaires émergent progressivement, amorçant la création de nouveaux logements dans le quartier.

Du côté du quartier Gare, les CFL ont réalisé le remblai derrière le mur de soutènement, une opération essentielle pour permettre la future modernisation de l'infrastructure ferroviaire.

Les premiers bâtiments du quartier Nordhang sortent de terre, et la jonction avec la route de Winseler est désormais opérationnelle, renforçant la liaison avec le réseau routier local.



À Gierwerei, outre les travaux de viabilisation menés par le Fonds, l'Administration des Ponts et Chaussées a lancé la construction du chemin repris. Cette voie constituera une entrée supplémentaire vers la gare et le centre-ville, facilitant l'accès à ce nouveau cœur de vie.

L'imposant bâtiment administratif de l'ancienne entreprise Ideal, véritable emblème du site, reprend vie: la nouvelle toiture est en cours d'installation et les nouvelles menuiseries extérieures sont en place, lui redonnant peu à peu son éclat d'autrefois.

En parallèle, la renaturation de la Wooltz progresse, tout comme la construction des cinq ponts qui relieront enfin les versants nord et sud de la ville, longtemps séparés.

Le remodelage du secteur de Haargarten se poursuit, lui aussi. Les anciens bâtiments industriels ont déjà disparu, laissant place à un paysage en pleine mutation. Les travaux s'étendront jusqu'à l'automne.

Si le chantier est encore loin d'être achevé, il est réjouissant de constater que, après des années de préparation et de démarches administratives, les avancées sont désormais visibles et concrètes. Et rendez-vous dans moins d'un an pour l'inauguration des premiers logements et l'accueil des nouveaux habitants dans ce quartier en plein renouveau!

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Logement



Newsticker „Wunne mat der Wooltz“

• 10.03.2025 - Die neue Brücke OA5

Einen neuen Stadtteil zu bauen bedeutet auch, Brücken zum bestehenden Stadtgefüge zu bauen.

Auf dem Gelände von „Wunne mat der Wooltz“ in Wiltz wurde Anfang März die Brückendecke der OA5-Brücke verlegt.

Vielen Dank Tralux, QBuild sàrl, LSC360 und Commune de Wiltz für die hervorragende Zusammenarbeit.



• 24.03.2025 - Start eine neuen Hauptetappe – Quartier Q7 Nordhang

In Wiltz hat eine neue Schlüssel-Etappe auf dem Gelände „Wunne mat der Wooltz“ begonnen. Die Bauarbeiten für das Quartier Q7 Nordhang haben begonnen!

Fünf Wohnanlagen mit insgesamt 67 Wohneinheiten werden bald in einer grünen und harmonischen Umgebung entstehen. Das Unternehmen Perrard S.A. wurde mit der Ausführung des gesamten Rohbaus beauftragt, und die Erdarbeiten gehen bereits zügig voran. Die Fertigstellung des Rohbaus ist für das zweite Quartal 2026 geplant.



• 31.03.2025 - Renaturierung des Wasserlaufs der Wooltz

In Wiltz sind die Arbeiten zur Renaturierung des Wasserlaufs der „Wooltz“ offiziell angelaufen! Dieses Projekt ist ein Schlüsselement für die Entwicklung des zukünftigen Stadtviertels „Wunne mat der Wooltz“, das sich um diesen wiederbelebten Lebensraum gruppieren wird.

Das Hauptziel dieser Arbeiten besteht darin, die ökologische Durchgängigkeit zwischen Ober- und Unterlauf wiederherzustellen und gleichzeitig einen etwa 1 km langen Abschnitt des Wasserlaufs zu renaturieren. Derzeit werden Bohrungen durchgeführt, um eine Vergrößerung des Wasserlaufs zu ermöglichen, die dem Wasser mehr Platz bietet und zur Erhaltung des lokalen Ökosystems beiträgt.



• 22.04.2025 - Richtfest des Mehrzweckgebäudes

Der Fonds du Logement feierte heute das Ende der Rohbauarbeiten auf der Baustelle Wunnen mat der Wooltz in Wiltz. Ein symbolischer Moment, um allen eingesetzten Teams zu danken und die geleistete Arbeit zu würdigen.



• 08.05.2025 - Erster Spatenstich für 5 Wohnkomplexe

Der Fonds du Logement hat am Donnerstag den ersten Spatenstich für den Bau von 5 Wohnkomplexen im Viertel „Wunne mat der Wooltz“ in Wiltz vorgenommen. Die fünf Wohnkomplexe werden insgesamt 67 Wohnungen beherbergen, darunter 11 behindertengerechte Einheiten. Die Wohnungen bieten einen Panoramablick mit großen Außenbereichen und direktem Zugang zum Gemeinschaftsgarten, der mit vertikalen Wegen und Verbindungen ausgestattet ist. Drei der Wohnungen werden für erschwinglichen Wohnraum sein, während die restlichen zum Verkauf bestimmt sind.



• 19.05.2025 - Bauarbeiten an öffentlichen Plätzen

Es tut sich was auf dem Gelände von „Wunne mat der Wooltz“ in Wiltz!

Nach den Pflanzarbeiten gehen die Arbeiten an den öffentlichen Bereichen des PAP Q3-Public mit dem Verlegen der Holzplanken und der Stadtmöblierung weiter. Wir sehen uns in einigen Monaten, wenn dieser wunderschöne Platz eröffnet wird! Vielen Dank an QBuild sàrl, Sortons du bois, Wickler Frères Exploitation sàrl und Vereal für die hervorragende Zusammenarbeit.



Lust auf mehr Informationen? Finden Sie uns jede Woche auf den sozialen Netzwerken, um den Fortschritt des Projekts zu verfolgen!

• 10.03.2025 - Le nouveau pont OA5.

Construire un nouveau quartier, c'est aussi bâtir des ponts avec le tissu urbain existant.

Sur le site de «Wunne mat der Wooltz» à Wiltz, le tablier du pont OA5 a été posé au début du mois de mars.

Les travaux ont bien progressé sur le PAP Geetz avec la réalisation du premier bac à glace, des travaux de voiries et réseaux ainsi que la mise en chantier des bâtiments. Toute l'équipe de «Wunne mat der Wooltz» vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année et vous dit d'ores et déjà à l'année prochaine pour la suite de ce formidable projet!

• 24.03.2025 - Démarrage d'une nouvelle étape clé – quartier Q7 Nordhang.

A Wiltz, c'est une nouvelle étape clé qui a démarré sur le site «Wunne mat der Wooltz». Le chantier du quartier Q7 Nordhang est lancé! Cinq résidences, comptant au total 67 unités de logements, verront ainsi bientôt le jour dans un cadre verdoyant et harmonieux.

L'entreprise Perrard S.A. a été mandatée pour réaliser l'ensemble du gros-œuvre, et les travaux de terrassement avancent déjà à bon rythme. La fin du gros-œuvre est prévue pour le deuxième trimestre 2026.

• 31.03.2025 - Renaturation du cours d'eau de la Wooltz.

A Wiltz, les travaux de renaturation du cours d'eau de la Wooltz sont officiellement lancés! Ce projet constitue un élément clé du développement du futur quartier «Wunne mat der Wooltz» qui s'articulera autour de cet espace naturel revitalisé.

L'objectif principal de ces travaux est de rétablir une continuité écologique entre l'amont et l'aval, tout en rénovant un tronçon d'environ 1 km du cours d'eau. Actuellement, des forages sont en cours pour permettre l'agrandissement du cours d'eau, offrant ainsi plus de place à l'eau et contribuant à la préservation de l'écosystème local.

• 22.04.2025 - Fête du bouquet du bâtiment multifonctionnel.

Le Fonds du Logement a célébré aujourd'hui la fin du gros œuvre sur le chantier de Wunnen mat der Wooltz à Wiltz. Un moment symbolique pour remercier toutes les équipes mobilisées et saluer le travail accompli.

• 08.05.2025 - 1^{er} coup de pelle de 5 ensembles résidentiels.

Le Fonds du Logement a procédé, ce jeudi, au 1^{er} coup de pelle du projet de construction de 5 ensembles résidentiels, quartier «Wunne mat der Wooltz» à Wiltz. Les 5 ensembles résidentiels abriteront un total de 67 logements, dont 11 unités adaptées aux personnes à mobilité réduite. Les logements bénéficieront d'une vue panoramique avec de grands espaces extérieurs, et un accès direct au jardin commun agrémenté de chemins verticaux et de liaisons. Trois des lots seront réservés à la location abordable, tandis que ceux restants seront destinés à la vente.

• 19.05.2025 - Travaux d'aménagement des espaces publics.

Ça bouge sur le site de «Wunne mat der Wooltz» à Wiltz!

Après les plantations, les travaux d'aménagements des espaces publics du PAP Q3-Public se poursuivent avec la pose des platelages bois et du mobilier urbain. Rendez-vous dans quelques mois pour l'ouverture de ce magnifique espace! Merci à QBuild sàrl, Sortons du bois, Wickler Frères Exploitation sàrl et Vereal pour l'excellente collaboration.

Envie d'en savoir plus? Retrouvez-nous chaque semaine sur les réseaux sociaux pour suivre l'avancement du projet!

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne



Logement

Siedlung „Op Heidert“ – die Straßennamen

Die Gemeinde teilt den Abschluss der Infrastrukturarbeiten für die neue Wohnsiedlung „Op Heidert“ mit. Diese Wohnanlage, die sich in einer grünen und ruhigen Umgebung befindetet, ist nun bereit, ihre zukünftigen Bewohner zu empfangen.

Der Plan für die Siedlung sieht vier neue Straßen vor:

- • Bei der Pabeiermiller
- • Op Hegdert
- • Follmiller
- • Kiellerwee

Diese neuen Straßen strukturieren ein modernes und freundliches Viertel, das auf die Bedürfnisse von Familien, Paaren und Personen zugeschnitten ist, die einen ruhigen Lebensraum suchen und gleichzeitig in der Nähe der wichtigsten Annehmlichkeiten wohnen möchten.

Es sind noch Grundstücke zum Verkauf verfügbar!

Dies ist der ideale Zeitpunkt, um Ihr Bauprojekt in einer hochwertigen Umgebung zu verwirklichen. Wenn Sie ein Einfamilienhaus planen, bietet „Op Heidert“ den idealen Rahmen, um Ihre Zukunft aufzubauen.

Für weitere Informationen über die verfügbaren Grundstücke und das Vorgehen beim Erwerb bietet die offizielle Website www.heidert.lu alle notwendigen Details

Lotissement „Op Heidert“ – dénomination des rues

La commune a le plaisir d'annoncer la fin des travaux d'infrastructure pour le nouveau lotissement «Op Heidert». Ce développement résidentiel, situé dans un cadre verdoyant et calme, est désormais prêt à accueillir ses futurs habitants.

Le plan du lotissement prévoit quatre nouvelles rues:

- • Bei der Pabeiermiller
- • Op Hegdert
- • Follmiller
- • Kiellerwee

Ces nouvelles voiries structurent un quartier moderne et convivial, pensé pour répondre aux besoins des familles, des couples et des personnes à la recherche d'un cadre de vie paisible, tout en restant proche des commodités essentielles.

Des terrains sont encore disponibles à la vente!

C'est le moment idéal pour concrétiser votre projet de construction dans un environnement de qualité. Si vous envisagez une maison unifamiliale, «Op Heidert» offre un cadre idéal pour bâtir votre futur.

Pour plus d'informations sur les terrains disponibles et les démarches d'acquisition, le site officiel www.heidert.lu fournit tous les détails nécessaires.



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Insektenhotels: Kleine Häuser, großer Nutzen

In Zusammenarbeit mit dem Naturpark Öewersauer beteiligt sich unsere Gemeinde derzeit aktiv an verschiedenen Standorten am Aufbau von Insektenhotels - auch Nützlingsunterkünfte genannt. Damit möchten wir gezielt Lebensräume für bedrohte Insektenarten schaffen um einen wichtigen Beitrag zum Erhalt der Artenvielfalt zu leisten und gleichzeitig das Bewusstsein für den Naturschutz stärken. Aktuell wurden an 3 verschiedenen Orten (Camping Kaul, Weidingen und Knaphoscheid) bereits Insektenhotels errichtet, von denen einige von den Arbeitern der Gemeinde gebaut wurden.

Insektenhotels bieten Wildbienen, Marienkäfern, Florfliegen und anderen Nützlingen einen geschützten Ort zum Nisten und Überwintern. Besonders Wildbienen sind wertvolle Bestäuber und sorgen für eine reichere Blüte in Gärten, auf Wiesen und Obstbäumen. Andere Bewohner wie Marienkäfer und Ohrwürmer helfen bei der natürlichen Schädlingsbekämpfung - ganz ohne Chemie.

Vorurteil: „Insektenhotels ziehen doch nur Wespen an“

Ein häufiges Vorurteil lautet, Insektenhotels würden vor allem Wespen anziehen. Das stimmt so nicht: Die sozial lebenden Wespenarten, die im Sommer lästig werden können, nutzen Insektenhotels nicht zur Nestbildung.

Wer zuhause ein Insektenhotel im Garten oder auf dem Balkon aufstellt, unterstützt aktiv die Natur vor Ort. Eine kleine Maßnahme mit großer Wirkung für unsere Umwelt!

Hôtels à insectes: petites maisons, grands avantages

En collaboration avec le parc naturel de la Haute Sûre, la commune participe actuellement activement à la construction d'hôtels à insectes, également appelés refuges pour insectes utiles, à différents endroits. Nous souhaitons ainsi créer des habitats spécifiques pour les espèces d'insectes menacées afin de contribuer de manière significative à la préservation de la biodiversité tout en sensibilisant la population à la protection de la nature. À l'heure actuelle, des hôtels à insectes ont déjà été construits à trois endroits différents (Camping Kaul, Weidingen et Knaphoscheid), dont certains ont été réalisés par l'atelier communal.

Les hôtels à insectes offrent aux abeilles sauvages, aux coccinelles, aux chrysopes et à d'autres insectes utiles un endroit protégé pour nicher et hiberner. Les abeilles sauvages, en particulier, sont de précieux pollinisateurs et assurent une floraison plus abondante dans les jardins, les prairies et les vergers. D'autres habitants, tels que les coccinelles et les perce-oreilles, contribuent à la lutte naturelle contre les parasites, sans aucun produit chimique.

Préjugé: «Les hôtels à insectes n'attirent que les guêpes».

Un préjugé courant veut que les hôtels à insectes attirent surtout les guêpes. Ce n'est pas vrai: les espèces de guêpes sociales, qui peuvent devenir gênantes en été, n'utilisent pas les hôtels à insectes pour construire leurs nids.

En installant un hôtel à insectes dans votre jardin ou sur votre balcon, vous contribuez activement à la protection de la nature locale. Une petite mesure qui a un grand impact sur notre environnement!



Pflanzaktion beim Wiltzer Schloss - Ausgleich für gefällte Bäume

Ende April wurden beim Wiltzer Schloss und bei der Straßenbauverwaltung insgesamt drei neue Bäume gepflanzt. Diese Pflanzaktion dient als Ausgleich für drei Kastanienbäume, die im vergangenen Jahr aufgrund ihres schlechten Gesundheitszustandes gefällt werden mussten.

Beim Wiltzer Schloss wurden 2 Castanea sativa - sogenannte Esskastanien, welche als Klimabäume gelten gepflanzt, während beim Verwaltungsgebäude der Straßenbauverwaltung eine Tilia cordata, also eine Winterlinde, gepflanzt wurde.

So wird nicht nur der ökologische Verlust durch die Fällung kompensiert, sondern es entstehen auch neue schattige Plätze.

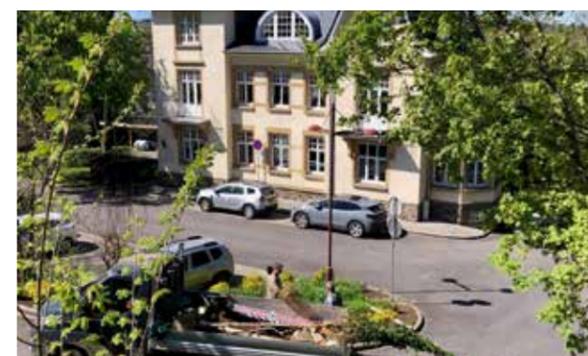


Action de plantation au château de Wiltz - compensation pour les arbres abattus

Fin avril, trois nouveaux arbres ont été plantés au total près du château de Wiltz et de l'Administration des ponts et chaussées. Cette action de plantation sert de compensation pour les trois marronniers qui ont dû être abattus l'année dernière en raison de leur mauvais état de santé.

Près du château de Wiltz, 2 Castanea sativa - des châtaigniers considérés comme des arbres climatiques - ont été plantés, tandis qu'un Tilia cordata, c'est-à-dire un tilleul à petites feuilles, a été planté près du bâtiment administratif de l'Administration des ponts et chaussées.

Ainsi, non seulement la perte écologique due à l'abattage sera compensée, mais des espaces ombragés seront également créés à l'avenir.



Circular Economy

ANF

Schützen wir unsere Amphibien:

Eine Aufgabe für alle Bürger unserer Gemeinde. Amphibien wie Salamander, Molche und Frösche spielen eine entscheidende Rolle in unseren Ökosystemen. Sie regulieren Insektenpopulationen und dienen zahlreichen Tieren als wichtige Nahrungsquelle. Dadurch tragen sie wesentlich zum ökologischen Gleichgewicht bei. Doch diese empfindlichen Arten sind besonders gefährdet, insbesondere während ihrer saisonalen Wanderungen.

Jedes Jahr wandern Amphibien im Frühjahr (März-April) und Herbst (September-November) zu ihren lebenswichtigen Lebensräumen. Im Frühjahr verlassen sie ihre Winterquartiere, um sich in Teichen und Weihern fortzupflanzen. Im Herbst suchen sie geschützte Orte für den Winterschlaf. Diese Wanderungen, die für ihr Überleben entscheidend sind, bringen sie häufig in Gefahr, besonders beim Überqueren von Straßen und Radwegen.

Ihre Wanderungen werden von bestimmten Wetterbedingungen beeinflusst. Feuchte Nächte mit Regen und milden Temperaturen (zwischen 5 und 15 °C) schaffen ideale Voraussetzungen für ihre Bewegung. Die Feuchtigkeit schützt sie vor dem Austrocknen, während die angenehmen Temperaturen ihre Aktivität fördern. Genau in diesen Zeiten sind Amphibien besonders gefährdet, da sie auf Straßen und Radwegen leicht übersehen werden und überfahren werden können. Als Nutzer von Straßen und Radwegen können wir dazu beitragen, diese

Risiken zu minimieren. Fahren Sie langsamer und seien Sie aufmerksam, besonders an regnerischen Abenden oder während der Wanderzeiten. Wenn Sie Bereiche bemerken, in denen Amphibien häufig unterwegs sind, melden Sie dies bitte der Naturverwaltung (ANF). Solche Meldungen helfen dabei, sensible Stellen zu identifizieren und geeignete Schutzmaßnahmen umzusetzen.

Amphibien sind wertvolle Indikatoren für die Gesundheit unserer Umwelt. Indem wir sie schützen, bewahren wir die Artenvielfalt und den natürlichen Reichtum unserer Gemeinde. Gemeinsam können wir dazu beitragen, diese empfindlichen Arten zu erhalten, die eine Schlüsselrolle in unseren Ökosystemen spielen.

Um Wanderungen zu melden oder weitere Informationen zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die ANF oder besuchen Sie die folgende Webseite:

www.sos.salamandre.lu
nature@anf.etat.lu



Protégeons nos amphibiens:

Une mission pour tous les citoyens de notre commune

Les amphibiens, tels que les salamandres, tritons et grenouilles, jouent un rôle essentiel dans nos écosystèmes. En régulant les populations d'insectes et en étant une ressource importante dans la chaîne alimentaire, ils contribuent à maintenir l'équilibre naturel. Cependant, ces espèces sensibles sont particulièrement vulnérables, notamment pendant leurs migrations saisonnières.

Chaque année, au printemps (mars-avril) et en automne (septembre-novembre), les amphibiens migrent pour rejoindre leurs habitats essentiels. Au printemps, ils quittent leurs sites d'hivernage pour se reproduire dans des mares et étangs. À l'automne, ils se déplacent vers leurs refuges pour l'hiver. Ces migrations, bien que vitales pour leur survie, les exposent à des dangers lorsqu'ils traversent routes et pistes cyclables.

Leurs déplacements sont déclenchés par des conditions météorologiques spécifiques. Les nuits pluvieuses et humides, combinées à des températures douces (entre 5 et 15 °C), sont particulièrement propices à leur migration. L'humidité les protège du dessèchement, tandis que les températures modérées

stimulent leur activité. Ces périodes critiques correspondent aux moments où les amphibiens sont les plus exposés aux risques, notamment l'écrasement par les véhicules ou vélos. En tant qu'usagers des routes et pistes cyclables, nous pouvons tous agir pour limiter ces dangers. Ralentir et rester attentifs lors des nuits pluvieuses ou pendant les périodes de migration peut faire une grande différence. Si vous observez des zones particulièrement fréquentées par les amphibiens, informez-en l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Ces signalements permettent d'identifier les points sensibles et d'envisager des solutions pour mieux les protéger.

Les amphibiens sont des indicateurs précieux de la santé de notre environnement. En les protégeant, nous contribuons à préserver la biodiversité et la richesse naturelle de notre commune. Ensemble, nous pouvons agir pour garantir la survie de ces espèces fragiles qui jouent un rôle clé dans nos écosystèmes.

Pour signaler des passages fréquents ou obtenir plus d'informations, contactez l'ANF ou visitez la page internet dédiée:

www.sos.salamandre.lu
nature@anf.etat.lu

Encowo

Werden Sie Teil der Energiewende

Sie sind Eigentümer?

Die Gemeinde Wiltz engagiert sich stark für erneuerbare Energien und nimmt an der Solar Challenge teil, einem nationalen Wettbewerb, der die Installation von Photovoltaikanlagen in Luxemburg fördern soll. Weitere Informationen: www.solarchallenge.lu

Als Eigentümer können Sie aktiv einen Beitrag leisten und langfristig Ihre Kosten senken:

- durch die Installation von photovoltaischen Solaranlagen auf dem Dach Ihres Hauses;
- indem Sie Ihre Erfahrungen teilen und andere Bürger inspirieren.

Dank bestehender finanzieller Förderungen ist diese Investition heute erschwinglicher denn je. Zusätzlich zu den staatlichen Subventionen gewährt die Gemeinde einen Zuschuss von 25 % (maximal 1.250 €) auf die staatliche Förderung. Profitieren Sie zusätzlich von der kostenlosen Beratung der Klima-Agence (www.klima-agence.lu).

Mieter?

Sie sind Mieter oder Ihr Haus lässt keine Installation von Photovoltaikmodulen zu? Werden Sie Mitbetreiber und unterstützen Sie die lokale Erzeugung grüner Energie. Sie haben keine Möglichkeit, eine Photovoltaikanlage bei sich zu Hause

zu installieren, möchten aber dennoch Solarenergie nutzen?

Die Gemeinde unterstützt auch EnCoWo (Energie Cooperative Wooltz S.C.), eine lokale Genossenschaft, die gegründet wurde, um die Erzeugung und Nutzung erneuerbarer Energien auf dem Gemeindegebiet zu fördern.

Durch die Teilnahme an der Genossenschaft können Sie:

- an Entscheidungen über lokale Energieprojekte mitwirken;
- Photovoltaikanlagen direkt unterstützen, wie sie bereits auf den Dächern der KMU-Halle in Weidingen und des „Kannermuseums“ in Wiltz realisiert wurden;
- an den Gewinnen beteiligt werden, die die Genossenschaft mit der Erzeugung erneuerbarer Energien erzielt.

Diese Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und der Genossenschaft ist ein wichtiger Hebel, um die Energiewende gemeinsam und nachhaltig voranzutreiben.

Weitere Informationen: <https://wil.tz/encowo>

Lassen Sie uns gemeinsam die Energiewende in Wiltz vorantreiben

Devenez acteur de la transition énergétique

Vous êtes propriétaire?

La commune de Wiltz s'engage pleinement en faveur des énergies renouvelables et participe au Solar Challenge, un concours national visant à encourager l'installation de panneaux photovoltaïques au Luxembourg. Plus d'informations: www.solarchallenge.lu

En tant que propriétaire, vous pouvez contribuer activement et réduire vos factures à long terme:

- en installant des panneaux photovoltaïques sur le toit de votre habitation;
- en partageant votre expérience pour inspirer d'autres citoyens.

Grâce aux aides financières existantes, cet investissement est aujourd'hui plus accessible que jamais. En plus des subventions de l'État, la commune accorde un supplément de 25 % (avec un maximum de 1.250 €) sur l'aide étatique. Profitez en plus du conseil gratuit de la Klima-Agence (www.klima-agence.lu).

Locataire?

Devenez co-exploitant et soutenez la production d'énergie locale verte

Vous n'avez pas la possibilité de réaliser une installation photovoltaïque chez vous mais vous voulez quand-même exploiter l'énergie solaire?

La commune soutient également EnCoWo (Energie Cooperative Wooltz S.C.), une coopérative locale créée pour promouvoir la production et l'utilisation d'énergies renouvelables sur le territoire communal.

En participant à la coopérative vous pouvez:

- Participer aux décisions sur les projets énergétiques locaux;
- Soutenir directement des installations photovoltaïques, comme celles déjà réalisées sur les toits du hall PME à Weidingen et du «Kannermusée» à Wiltz.

Cette collaboration entre la commune et la coopérative est un levier puissant pour accélérer la transition énergétique de manière collective et durable.

Plus d'informations: <https://wil.tz/encowo>

Ensemble, faisons avancer la transition énergétique à Wiltz, que vous soyez propriétaire ou non.

Circular Economy

Preuse



Das Potenzial der Wiederverwendung von Baumaterialien

Besuch in Brüssel bringt neue Impulse für Wiltzer Projekt

Im Rahmen des europäischen Projekts PREUSE beschäftigt sich die Gemeinde Wiltz aktiv mit dem Thema Wiederverwendung von Baumaterialien. Das EU-Projekt unterstützt Städte dabei, gebrauchte Baustoffe erneut in Umlauf zu bringen, mit dem Ziel, Abfall zu vermeiden und Ressourcen zu schonen.

Langfristiges Ziel des Projekts in Wiltz ist die Einrichtung eines sogenannten Reuse Centers, einer Plattform zur Sammlung und Weiterverwertung gebrauchter Baumaterialien.

Im Rahmen dieses Projektes besuchte eine Vertretung der Gemeinde am 20. März zwei inspirierende Orte in Brüssel: **Rotor DC** und **Zinneke**. Ziel des Ausflugs war es, sich weiterzubilden und neue Ideen für die Wiederverwendung von Materialien zu sammeln.

Bei der Besichtigung von Rotor DC, einem PREUSE-Projektpartner, konnte die Gruppe ein funktionierendes Reuse Center erleben, das bereits seit über zehn Jahren erfolgreich arbeitet.

Die anschließende Führung durch das Projekt Zinneke zeigte eindrucksvoll, wie kreative Wiederverwendung in Bauprojekten umgesetzt werden kann.

Die Gemeinde Wiltz nimmt aus dem Besuch viele wertvolle Impulse mit, mit dem Ziel diese in das zukünftige Projekt in Wiltz einzubinden.



Le potentiel du réemploi des matériaux de construction

Un voyage d'étude à Bruxelles enrichit le projet local de Wiltz

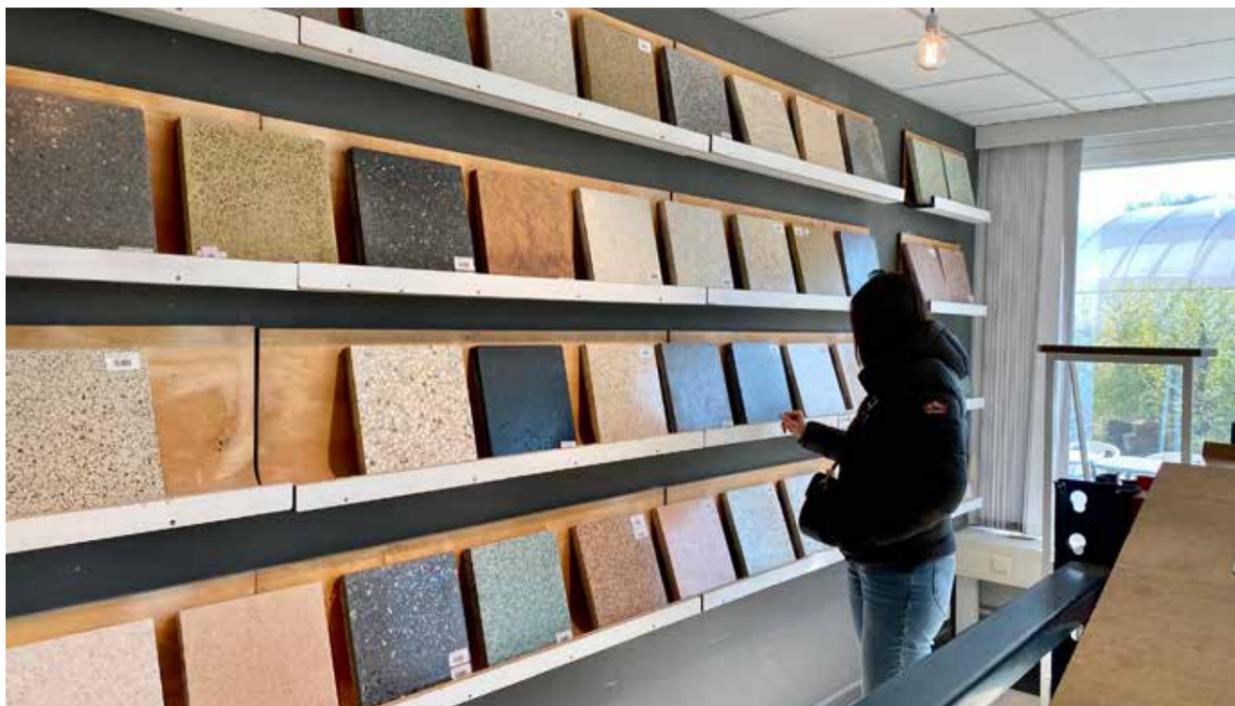
Dans le cadre du projet européen PREUSE, la commune de Wiltz s'engage activement dans le domaine du réemploi des matériaux de construction. Ce projet de l'UE aide les villes à remettre en circulation des matériaux de construction récupérés, dans le but de réduire les déchets et de préserver les ressources.

*L'objectif à long terme du projet à Wiltz est la création d'un Reuse Center, une plateforme dédiée à la collecte et à la valorisation de matériaux de construction réutilisables. Dans ce contexte, une délégation de la commune s'est rendue le 20 mars à Bruxelles pour visiter deux lieux inspirants: **Rotor DC** et **Zinneke**. Cette visite avait pour but de se former davantage et de découvrir de nouvelles idées autour du réemploi dans la construction.*

Lors de la visite de Rotor DC, partenaire du projet PREUSE, le groupe a pu découvrir un Reuse Center opérationnel qui fonctionne avec succès depuis plus de dix ans.

La visite du projet Zinneke a ensuite démontré de manière impressionnante comment la réutilisation créative peut être intégrée dans des projets de construction.

La commune de Wiltz repart de cette visite avec de nombreuses idées et inspirations, dans le but de les intégrer dans le futur projet local de réemploi.



Agenda

Naturpark Öewersauer

REPAIR CAFE

AM NATURPARK ÖEWERSAUER

WILTZ
CoLab/10, Campingstrooss
📅 14.09.2025 ⌚ 9-17h

HEIDERSCHIED
Centre culturel, Neiewee
📅 12.07.2025 ⌚ 9-12h
📅 18.10.2025 ⌚ 9-12h

SIR/SURRÉ
4, rue St. Roch
📅 28.06.2025 ⌚ 9-12h
📅 08.11.2025 ⌚ 9-12h

www.repaircafe.lu

Dir wëllt ech als Bénévole engagéieren?
Da meillt ech iwwer info@naturpark-sure.lu.
Vous souhaitez vous engager en tant que bénévole?
Contactez-nous via info@naturpark-sure.lu.

Repaircafé

Im Repair Café geht es darum, gemeinsam kaputte Dinge zu reparieren, professionelle Beratung zu erhalten, Menschen kennenzulernen und sich inspirieren zu lassen. Was kostet es? Eine freiwillige Spende.

Au Repair Café, il est possible de réparer ensemble des objets cassés, de bénéficier de conseils professionnels, de rencontrer des gens et de se laisser inspirer. Combien ça coûte? Un don volontaire.

Ausstellung „Stickstoff“

Mixed Media und Textilkunst
6. Juli 2025 - 14. September 2025
Tuchfabrik - 15, rue de Lultzhausen

Unter dem Titel „Stickstoff“ präsentieren Isabelle Wiessler und Monika Sebert ihre textilen Werke. Stickstoff ist ein unentbehrlicher Nährstoff für alle Lebewesen und so sehen die Frauen in ihrer künstlerischen Arbeit etwas Existenzielles. „Stick/Stoff“ darf aber auch als textiles Wortspiel begriffen werden. Die Nähnaedel wird als Zeichengerät eingesetzt und der Stickgrund wird zum Experimentierfeld. Genähte Linien erzeugen detailreiche Oberflächen, sind Gemälde, Zeichnung und Form zugleich.



Agenda

Visit Wiltz

«Weeltzer Wanderfrënn»

Möchten Sie gerne etwas für Ihre Fitness tun ?

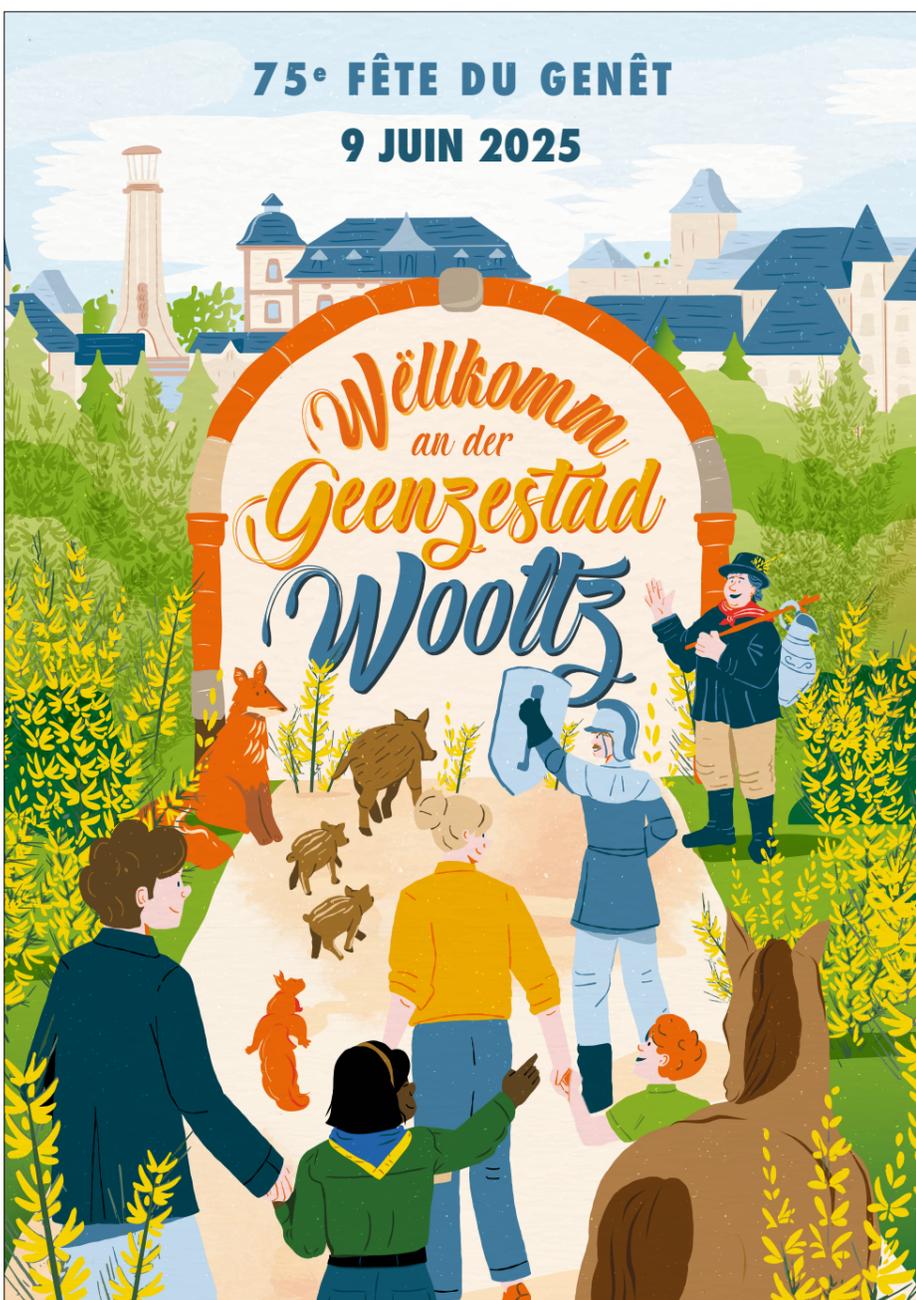
Hätten Sie Lust, gemeinsam mit Gleichgesinnten, die Natur rundum Wiltz auf einer leichten Wanderung (maximal 8 Km) zu erkunden?

Wir treffen uns jeden ersten Dienstag im Monat!

Beginn ist am Dienstag, den 1.7.2025 um 14.00 Uhr im Schlosshof.

Weitere Informationen:

Syndicat d'Initiative asbl Wiltz – Tel.: 95 99 39 250



Am Kader vum 75ten Anniversaire vum Geenzefest

«Wëllkomm an der Geenzestad Wiltz»

Päischtméideg, den 9. Juni 2025

Gesicht gi Leit fir Päischtméideg fir an dëse Beräicher matzeschaffen:

- Ticketverkaaf • Artistebetreiung • Cortègebegleedung

Mellt Eech wann ech gelift beim Syndicat d'Initiative Asbl. Wiltz ënnert der Telefonsnummer 95 99 39 250 oder per E-mail: Events@wiltz.lu

Villmools Merci am Virus!



SAVE THE DATE

Teilen Sie Ihre Meinung mit!
Vielfalt fördern und Diskriminierung bekämpfen

BÜRGER WORKSHOP

Mittwoch, 25. Juni 2025 – ab 18:30 Uhr

25, am Pëtz, L-9579 Weidingen (Stade de Football, 2. Etage)

Anmeldung erwünscht: gilles.thilgen@wiltz.lu, Tel.: 95 99 39 294
Für eine kleine Verpflegung und Getränke ist gesorgt.

**Venez partager votre avis!
Promouvoir la diversité et la lutte contre la discrimination**

ATELIER CITOYEN

Mercredi 25 juin 2025 – à partir de 18h30

25, am Pëtz, L-9579 Weidingen (Stade de Football, 2^e étage)

Inscription souhaitée: gilles.thilgen@wiltz.lu, tél.: 95 99 39 294
Une collation et des boissons seront proposées.



**Kinderbetreuung
Garde d'enfants**

Agenda

Visit Wiltz

Juin à octobre 2025



Expo 75 Joer Geenzefest

- Samedi, 07.06.2025 -
Dimanche, 22.06.2025
- Château de Wiltz
- Org.: Amis de la Féerie du Genêt

Geenzecup

- Samedi, 07.06.2025 -
Dimanche, 08.06.2025
- Hall sportif Wiltz
- Org.: HSV Woltz



Intronisation de la Reine du Genêt

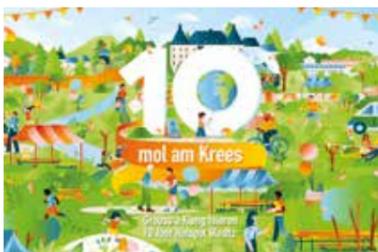
- Samedi, 07.06.2025 à 20h00
- Amphithéâtre Wiltz
- Org.: Amis de la Féerie du Genêt

Geenzebal Castleboys

- Samedi, 07.06.2025
- Amphithéâtre Wiltz
- Org.: Castleboys

Geenzefest

- mam Corso
„Wëllkomm an der Geenzestad Wooltz“
- Lundi, 09.06.2025 à partir de 11h00
- Org.: Amis de la Féerie du Genêt



Journées de l'Economie Circulaire - 10 mol am Krees

- Samedi, 14.06.2025
- Org.: Commune de Wiltz



Nuit du Sport

- Samedi, 14.06.2025
- Base de loisirs Kaulk, Camingstrooss
- Org.: Commune, SNJ, MSP, GIMB

Grillfest

- Samedi, 14.06.2025
- Org.: Entente Erpeldange

Spillowend am Prabbeli

- Vendredi 20.06.2025 à 19h00
- Prabbeli
- Org.: Coopérations & Welubi



Virowend Nationalfeierdag

- Dimanche, 22.06.2025 à 17h00
- Château de Wiltz
- Org.: Commune de Wiltz

Festival de Wiltz

- Samedi, 28.06.2025 -
Dimanche, 20.07.2025
- Amphithéâtre Wiltz
- Org.: Coopérations



Séminaire de brassage thématique

- New England IPA
- Samedi, 28.06.2025
- Château de Wiltz
- Org.: Syndicat d'Initiative de Wiltz

Braderie

- Vendredi, 04.07.2025
- Org.:UCAW



Hike & Like «Distiller la nature»

- Samedi, 12.07.2025
- Clos du Fourschenhaff
- Org.: Syndicat d'Initiative de Wiltz

M.A.D Move & Dance Festival

- Samedi, 12.07.2025
- Weidingen
- Org.: Jugendbureau & Cooperations Wiltz

Simon Cup

- Lundi, 14.07.2025 - Dimanche, 20.07.2025
- Terrain Weidingen
- Org.: FC WILTZ 71

Beer Museum and Tasting

- Chaque lundi à 14h00
du 14.07.2025 au 18.08.2025
- Château de Wiltz
- Org.: Syndicat d'Initiative de Wiltz

Kid's Day / Fun for kids

- Jeudi, 17.07.2025
- Château de Wiltz
- Org.: Syndicat d'Initiative de Wiltz



Beer and Cheese Tasting

- After Work
- Chaque vendredi à 18h00
du 18.07.2025 au 15.08.2025
- Château de Wiltz
- Org.: Syndicat d'Initiative de Wiltz

Visite guidée aux flambeaux

- Chaque mardi à 22h00
du 22.07.2025 au 19.08.2025
- Château de Wiltz
- Org.: Syndicat d'Initiative de Wiltz

Kid's Day / Fun for kids

- Samedi, 26.07.2025
- Château de Wiltz
- Org.: Syndicat d'Initiative de Wiltz

Séminaire de brassage thématique - Tourist Edition

- Samedi, 26.07.2025
- Château de Wiltz
- Org.: Syndicat d'Initiative de Wiltz

Soirée à Thème Eschweiler

- Vendredi, 01.08.2025
- Eschweiler
- Org.: Syndicat d'Initiative de Wiltz

Grillfest

- Samedi, 16.08.2025
- Erpeldange
- Org.: Entente Erpeldange



Séminaire de brassage thématique - Bock

- Samedi, 20.09.2025
- Château de Wiltz
- Org.: Syndicat d'Initiative de Wiltz



20^e Marche IVV

- Dimanche, 28.09.2025 à 07h00
- Org.: Syndicat d'Initiative de Wiltz

Concert Coronation

- Samedi, 04.10.2025
- Org.: Chorale Municipale Wiltz

ZongenZodi

- Mardi, 07.10.2025 à 14h30
- Prabbeli
- Org.: Coopérations

Séminaire de brassage thématique: Bière d'Abbaye

- Samedi, 25.10.2025
- Château de Wiltz
- Org.: Syndicat d'Initiative de Wiltz

Agenda

Visit Wiltz

INDOOR MINIGOLF & AIRE DE JEUX ESCHWEILER – WILTZ



www.migo.lu



2, Kirchewee,
L-9651 **ESCHWEILER – WILTZ**
Tél.: (+352) 28 20 26 66
Tél.: (+352) 95 99 39 250
E-mail: migo@wiltz.lu



**20^e MARCHÉ
POPULAIRE IVV
Wiltz**

28/09/2025
à partir de 7h00






♀ Hall «Am Pëtz», Weidingen
 Distances | Strecken:
 6 km & 11 km & 16 km & 22 km
 Tourist Info Wiltz
 Château de Wiltz, L-9516 Wiltz
 Tél.: (+352) 95 99 39 250
 E-mail: visit@wiltz.lu
 FLMP 31/2025






Org.: Syndicat d'Initiative et de Tourisme Wiltz asbl



HIKE & LIKE
Promenade guidée

12/07/2025





♀ Parking de l'Église, Eschweiler
Départ: 14h00 – 7 km
 En collaboration avec
 l'École du Goût
 Une randonnée découverte
 autour du thème:
Distiller la Nature
 Frais de participation: 20 € p.p.
 (dégustations incl.)
 Inscription: Tourist Info Wiltz
 Château de Wiltz, L-9516 Wiltz
 Tél.: (+352) 95 99 39 250
 E-mail: visit@wiltz.lu
 Org.: Syndicat d'Initiative et de Tourisme Wiltz asbl

Beer & Cheese Tasting 2025

BIÈRE ET FROMAGE: MARIEZ-LES!



au Château de Wiltz
Tous les vendredis
du 18 juillet au 15 août à 18h00
 Tourist Info Wiltz
 Château de Wiltz, L-9516 Wiltz
 Tel.: (+352) 95 99 39 250
 E-mail: visit@wiltz.lu



www.musedelabiere.lu

Jugend | Jeunesse

Plomm

Happy Birthday PLOMM!

Mit großer Freude blickt das PLOMM auf ein aufregendes erstes Jahr zurück! Seit der feierlichen Eröffnung durften wir unzählige Kinder, Familien und pädagogisches Fachpersonal bei uns begrüßen.

Ein großer Dank gilt unseren engagierten Partnern – der Gemeinde Wiltz, dem Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, dem Ministère de la Culture, dem Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture, der Fondation Sommer, der CFL - Société nationale des Chemins de Fer und der BGL-BNP Paribas – die uns mit Rat und Tat unterstützt haben.

Als Mitglied von Hands On! – International Association Of Children In Museums und seit März 2025 ausgezeichnet mit dem Label „Home of 21st Century Education“ legt das Kindermuseum PLOMM großen Wert auf den einladenden, interaktiven Aspekt seines Angebots. Indem das Angebot einfach und zugänglich ist, die Kinder

spielerisch mit allen Sinnen lernen und als engagierte Bürger von heute und morgen im intergenerationellen Dialog stehen und gehört werden, sollen die Kinder sich wie zuhause fühlen.

Nach einem Jahr voller Entdeckungen und Abenteuer freut das Kindermuseum PLOMM sich nun darauf das neue Sommerprogramm vorzustellen:

PLOMM im Dschungelfieber!

Es geht wild her! In unserem Sommer-Spezial tauchen wir ein in den Urwald! Dabei nehmen wir das Zusammenleben unterschiedlicher Lebewesen unter die Lupe, halten die Faszination der Pflanzenwelt in Drucken und Collagen fest, bauen Saatbomben, bewegen uns im Takt des Urwalds, werden bei Eltern-Kind-Formaten gemeinsam kreativ und erfinden unsere eigenen Dschungel-Geschichten rund um das Miteinander und die Vielfalt in der Gesellschaft.



Happy Birthday PLOMM!

C'est avec une immense joie que le PLOMM revient sur une première année riche en émotions et en découvertes ! Depuis son ouverture, nous avons eu le plaisir d'accueillir de nombreux enfants, familles et professionnels de l'éducation.

Nous tenons à exprimer notre profonde gratitude envers nos partenaires engagés – la commune de Wiltz, le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, le ministère de la Culture, le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture, la Fondation Sommer, la CFL - Société nationale des Chemins de Fer, et la BGL-BNP Paribas – pour leur soutien, leurs conseils et leur aide.

En tant que membre de Hands On! – International Association of Children in Museums, et ayant reçu en mars 2025 le label «Home of 21st Century Education», le musée pour enfants PLOMM accorde une grande importance à l'aspect interactif et accueillant de ses activités.

Nous souhaitons offrir aux enfants un lieu où ils se sentent véritablement chez

eux, avec une offre simple, accessible et ludique qui stimule tous leurs sens. Notre objectif est de les accompagner dans leur apprentissage tout en les aidant à devenir des citoyens engagés, conscients de leur rôle dans le monde et ouverts à un dialogue intergénérationnel.

Après une année pleine de découvertes et d'aventures, le musée pour enfants PLOMM est ravi de dévoiler son nouveau programme d'été:

PLOMM en pleine fièvre de la jungle!

Dans notre spécial été, nous plongeons au cœur de la jungle ! Nous explorons la cohabitation de différentes espèces, capturons la fascination du monde végétal à travers des impressions et des collages, fabriquons des bombes à graines, nous mouvons au rythme de la jungle, laissons libre cours à notre créativité lors des ateliers parents-enfants, et inventons nos propres histoires de jungle autour de la coexistence et de la diversité dans la société.

WORKSHOPS

PROGRAMM MAI - SEPTEMBER

PRIVAT-PERSONEN

PLÄTZE ONLINE BUCHEN:



www.plomm.lu



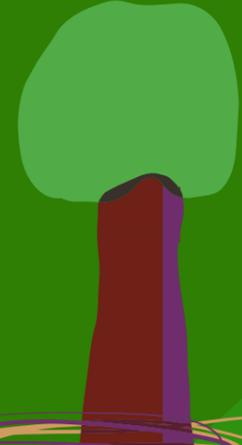
PRINT-CAFÉ (WALK-IN)
0-12 Jahre
31.05. | 28.06.

FARBENSPIEL (WALK-IN)
2-6 Jahre
21.06.

FUNKY FEELINGS (60 MIN)
6-12 Jahre
01.05. | 09.06.



JUNGLE FEVER



DER DSCHUNGEL-RHYTHMUS IN DIR! (60 MIN)
4-12 Jahre
18.07. | 25.07. | 01.08. | 08.08. | 22.08. | 29.08. | 05.09.

MAKRAMEE-BLATTANHÄNGER (90 MIN)
6-12 Jahre
16.07. | 30.07. | 06.08. | 13.08. | 20.08. | 27.08. | 03.09.

TIERYOGA (60 MIN)
5-10 Jahre
09.08.

LESUNG „GENUG GEBRÜLLT, LÖWE“ (60 MIN)
4-12 Jahre
13.09

Kannerhaus Wooltz

«Antigaspi» et «Pan-BIO 2025»

Dans le cadre de l'initiative nationale «Antigaspi» et du projet «Pan-BIO 2025», un projet pilote sur le thème du gaspillage alimentaire s'est déroulé à la Maison Relais Reenert sur initiative du Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture et en collaboration avec la société SIGNA dans la semaine du 14 octobre 2024.

En plus des efforts que nous déployons déjà dans le processus de production et dans la qualité de notre alimentation, cette semaine en particulier, le comportement des enfants au restaurant et au buffet était au premier plan dans le but de gaspiller le moins de nourriture possible.

Pendant cette semaine, nous avons exploré les initiatives et bonnes pratiques qui peuvent être mises en place pour réduire le gaspillage alimentaire et promouvoir une gestion plus durable des ressources.

Des défis, des jeux et des sensibilisations ont été organisés autour des repas et les enfants ont pu définir un nouveau nom pour leur restaurant via un processus démocratique.

Les enfants ont été davantage encouragés à explorer de nouvelles saveurs et à élargir leurs horizons culinaires.

Quelques chiffres pour illustrer la réussite du projet:

- Les pertes de crudités et salades ont diminués de 16 %.
- Les restes provenant des assiettes des enfants, une diminution de 60 % a été constaté.
- L'ensemble représente une diminution de gaspillage alimentaire de 7 kg en moyenne par jour, pour un contingent de +/- 170 repas.

Les pratiques explorés cette semaine ont également été déployés dans les autres restaurants de Kannerhaus Wooltz.

Un tournage de Vidéo a accompagné le projet et servira comme élément de sensibilisation et d'information aux professionnels de l'encadrement des enfants à travers le pays.

 **Jugend | Jeunesse**

Kannerhaus Woltz



16. Juli - 14. August

Kanner Summer 2025

ANMELDUNG ENNER
www.kannersummer.lu



Naturpark Oewersauer



Wie kann Frieden in deinem Umfeld gelingen?

Wie kann Frieden neben Gewalt funktionieren?

HOW TO MAKE PEACE?

VOM 22. BIS 27.07.2025
JUGENDAUSTAUSCH
KREATIVE KUNSTFORMEN
(POETRY SLAM, LAND ART, HOLZ ART, ...)

Was braucht es damit wir in Frieden leben können?

Prabbeli Wiltz
jugendbureau@cooperations.lu
GRATIS Übernachtung und Essen inbegriffen

Frieden - damals & heute
Vor 80 Jahren gab es die Ardennenschlacht, heute leben wir in einer neuen Welt - doch Frieden bleibt wichtig. Wie können wir ihn bewahren?

Für alle von 12 bis 30 Jahren!
Sei dabei beim 5-tägigen Austausch

ANMELDUNG BIS: 16.06.2025 → 

JUGENDBUREAU   ënnerstëtzt vur
NATURPARK ÖEWERSAUER **œuvre nationale**



 **SOLARBOOT** 01.05.-01.10.

 Geführte naturkundliche Fahrten
 Excursions guidées de découverte de la nature

€ Erwachsene/Adultes	10€
Kinder/Enfants (4-12 Jahre/ans)	5€
Kinder/Enfants (0-3 Jahre/ans)	gratis/gratuits

 **BOOK NOW**
T. (+352) 89 93 31-1

 **NATURPARK ÖEWERSAUER**  **ÉISLEK**
Mir sinn uewen

€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Eschweiler, Centre Culturel

75 %

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Konformitätsanpassung des Festsaaals

Projekt:

Anpassung der Raumaufteilung, der technischen Anlagen und der Zugänge des Festsaaals an die Vorschriften.

Aktueller Stand:

Die Malerarbeiten und die Arbeiten an den elektrischen Geräten sind im Gange.

Mise en conformité de la salle des fêtes

Projet:

Mise en conformité du compartimentage, des installations techniques et des accès de la salle des fêtes.

État actuel:

Les travaux de peinture et de l'appareillage électrique sont en cours.



Wiltz, Parking du Château

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Archäologische Sondierungsgrabungen

Projekt:

Vor dem Bau des Mehrzweckgebäudes „Schlasskéier“, das eine Einrichtung des CHdN, ein regionales medizinisches Zentrum und einen großen überdachten Parkplatz umfasst, mussten archäologische Sondierungsgrabungen durchgeführt werden, um das kulturelle Erbe des Standorts zu bewerten und mögliche historische Überreste zu erhalten.

Aktueller Stand:

Es wurde gemäß den Richtlinien des INRA und unter der Aufsicht von Frau Bis-Worch eine archäologische Bestandsaufnahme durchgeführt, bei der keine relevanten Überreste gefunden wurden.

Sondages archéologiques

Projet:

En amont de la construction du bâtiment multi-usage «Schlasskéier», comprenant une unité du CHdN, un centre médical régional et un grand parking couvert, des travaux de sondage archéologique ont dû être entrepris afin d'évaluer le potentiel patrimonial du site et de préserver d'éventuels vestiges historiques

État actuel:

Dans le cadre du projet un diagnostic archéologique a été réalisé conformément aux directives de l'INRA et sous le contrôle de Madame Bis-Worch et qui n'a révélé aucun vestige significatif.



Wiltz, avenue de la Gare

2 %

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Bau einer neuen Straße

Projekt:

Zur Erschließung der neuen Stadtviertel am Standort „Wunne mat der Wooltz“ lässt die Straßenbauverwaltung eine neue Straße errichten. Diese dient zugleich als Verbindungsstraße zum Lycée du Nord, der Gewerbezone Salzbaach sowie zu den bestehenden Stadtvierteln.

Aktueller Stand:

Zunächst wurde die Böschung entlang der Avenue de la Gare abgetragen, gefolgt vom Bau einer Rampe für die seit dem 19. Mai laufenden Hangsicherungsbohrungen. Etwa 440 Anker mit 5-7 m Tiefe stabilisieren den Hang dauerhaft.

Construction d'un nouveau chemin repris

Projet:

Pour donner accès aux nouveaux quartiers du site «Wunne mat der Wooltz», une nouvelle route sera construite par l'Administration des Ponts & Chaussées. Celle-ci servira également de route de liaison vers le Lycée du Nord, la zone d'activité Salzbaach ainsi que vers les quartiers existants.

État actuel:

Tout d'abord, le talus le long de l'avenue de la Gare a été arasé, suivi de la construction d'une rampe pour les forages de stabilisation de la pente en cours depuis le 19 mai. Quelque 440 ancrages de 5 à 7 m de profondeur stabilisent durablement la pente.



€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Weidingen, am Pëtz

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Anschluss ans Fernwärmenetz

Projekt:

Anbindung weiterer Betriebe an das bestehende Fernwärmenetz in Weidingen, am Pëtz um eine nachhaltige und effizientere Wärmeversorgung sicherzustellen.

Aktueller Stand:

In Weidingen, in der kommunalen Aktivitätszone „Am Pëtz“, sind die Arbeiten zum Anschluss des CIGR an das Fernwärmenetz nun abgeschlossen. Zusätzlich zu den beiden Fernwärmeleitungen wurde eine neue Wasserleitung mit größerem Durchmesser verlegt, um die alte Leitung zu ersetzen, die als zu alt und unterdimensioniert für den aktuellen Bedarf eingestuft wurde.

Raccordement au chauffage urbain

Projet:

Raccordement d'autres entreprises au réseau de chauffage urbain existant à Weidingen, am Pëtz afin d'assurer un approvisionnement en chaleur durable et plus efficace.

État actuel:

À Weidingen, dans la zone d'activité communale «Am Pëtz», les travaux de raccordement du CIGR au réseau de chauffage urbain sont désormais achevés. En plus des deux conduites de chauffage à distance, une nouvelle conduite d'eau, de diamètre supérieur, a été installée afin de remplacer l'ancienne conduite, jugée trop vétuste et sous-dimensionnée pour répondre aux besoins actuels.



Wiltz, PAP Heidert

60 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Erschließung von 102 Baugrundstücken

Projekt:

Die Gemeinde Wiltz schafft eine neue Siedlung, die nach den Grundsätzen der Kreislaufwirtschaft konzipiert wurde, um Grundstücke für Einfamilien- und Doppelhäuser anzubieten. Sie wird mit einem innovativen Niedertemperatur-Fernwärmenetz ausgestattet sein.

Aktueller Stand:

Das Kaltnahwärmenetz ist in Betrieb, erste Häuser sind angeschlossen. Die Straßenbeleuchtung wurde installiert, und ein Team arbeitet an den Fußwegen – inklusive Erdarbeiten, Leerrohrverlegung, Lampenmontage und Pflasterung.

Aménagement de 102 lots à bâtir

Projet:

La commune de Wiltz crée un nouveau lotissement, conçu selon les principes de l'économie circulaire, pour offrir des terrains destinés à des maisons individuelles et jumelées. Il sera équipé d'un réseau de chaleur urbaine innovant à basse température.

État actuel:

Le réseau de chaleur froide de proximité est en service, les premières maisons sont raccordées. L'éclairage public a été installé et une équipe travaille sur les chemins piétonniers – y compris le terrassement, la pose de gaines, l'installation de lampes et le pavage.



Wiltz, place communale

20 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Neugestaltung des Gemeindeplatzes

Projekt:

In den Jahren 2022 und 2023 wurde mithilfe eines Bürgerbeteiligungsprozesses ein Masterplan für die Neugestaltung der öffentlichen Räume in der Oberstadt erstellt. Die Neugestaltung des Gemeindeplatzes, die mit dem Bau eines neuen Panoramaaufzugs einhergeht, ist das erste Projekt, das in diesem Rahmen umgesetzt wird.

Aktueller Stand:

Der Auftrag für die Rohbau- und Ausstattungsarbeiten wurde vergeben. Die Abrissarbeiten werden im Juni beginnen.

Réaménagement de la place communale

Projet:

En 2022 et 2023, un plan directeur pour le réaménagement des espaces publics de la ville haute a été élaboré à l'aide d'un processus de participation citoyenne. Le réaménagement de la place communale, accompagné de la construction d'un nouvel ascenseur panoramique, constitue le premier projet à être mis en œuvre dans ce cadre.

État actuel:

Le marché des travaux de gros œuvres et aménagements a été adjugé. Les travaux de démolition débuteront en juin.



In der Region

Naturpark Öwersauer

Zeitzeugen und Materialien gesucht!

Erinnerung an die Gerbereien, das Schälén der Eichenlohe, die Minen und Steinbrüche in Wiltz und Umgebung

Im Rahmen von zwei Projekten zur Aufwertung des industriellen, natürlichen und kulturellen Erbes unserer Region ruft der Naturpark Obersauer gemeinsam mit seinen Partnern die Bevölkerung zur Mithilfe auf.

• Gerbereien in Wiltz – Interreg-Projekt „Voies d’Eau-trefois“

Die Gerbereien und das Schälén der Eichenlohe haben das wirtschaftliche und gesellschaftliche Leben in Wiltz über viele Jahre hinweg stark geprägt – eng verbunden mit dem Wasser, dem handwerklichen Können und der lokalen Industrie.

Wir suchen:

- **Erzählungen und Erinnerungen.** (ehemaliger Arbeiterinnen, Anwohnerinnen oder Familien)
- **Gegenstände, Werkzeuge, Fotos oder Dokumente** aus dieser Zeit.

Diese Beiträge sollen in eine Ausstellung und weitere Projekte zur Aufarbeitung und Vermittlung dieses wertvollen Erbes einfließen.

Kontakt: Jeanne Wagner

Tel.: 89 93 31 232

E-Mail: jeanne.wagner@naturpark-sure.lu

• Geologie, Steinbrüche und Bergbau – Interreg-Projekt „Sous nos Pieds“

Früher lieferten Steinbrüche und Minen in der Region wichtige Rohstoffe für den Hausbau, die Töpferei oder die Gewinnung von Eisen und Salz. Heute sind viele dieser Orte Rückzugsgebiete für seltene Tier- und Pflanzenarten. Im Rahmen des Projekts „Sous nos Pieds“ suchen wir Informationen zu:

- **der Antimonmine in Goesdorf**
- **den Quarzitsteinbrüchen bei Berté**
- sowie weiteren geologischen oder bergbaulichen Standorten in der Region

Ihre **Fotos, Geschichten, Pläne oder alte Dokumente** können dabei helfen, dieses fast vergessene Erbe mit Hilfe moderner digitaler Technologien (z. B. Augmented und Virtual Reality) wieder lebendig werden zu lassen.

Kontakt: Melanie Petton

Tel.: 89 93 31 202

E-Mail: melanie.petton@naturpark-sure.lu

Helfen Sie mit, unser verborgenes und industrielles Erbe im Herzen der Region sichtbar zu machen.

Appel à témoins et à matériel!

Mémoire des tanneries, de la levée d’écorce de chêne, des mines et carrières de Wiltz et sa région

Dans le cadre de deux projets de valorisation du patrimoine industriel, naturel et humain de notre région, le Parc Naturel de la Haute-Sûre et ses partenaires lancent un appel à la population.

• Tanneries de Wiltz – Projet Interreg «Voies d’Eau-trefois»

Les tanneries et la levée d’écorce de chêne ont longtemps façonné le paysage économique et social de Wiltz, en lien étroit avec l’eau, les savoir-faire artisanaux et l’industrie.

Nous recherchons:

- **des témoignages.** (anciens ouvriers, riverains, familles)
- **des objets, outils, photos ou documents** liés aux tanneries.

Ces éléments permettront d’enrichir une exposition et d’autres actions autour de ce patrimoine local.

Contact: Jeanne Wagner

Tel.: 89 93 31 232

Courriel: jeanne.wagner@naturpark-sure.lu

• Géologie, carrières et mines – Projet Interreg «Sous nos Pieds»

Autrefois sources de matières premières (construction, poterie, extraction de fer, de sel...), les mines et carrières locales sont aujourd’hui aussi des refuges pour la biodiversité.

Dans le cadre du projet «Sous nos Pieds», nous cherchons tout élément relatif à:

- **la mine d’antimoine de Goesdorf**
- **les carrières de quartzite de Berté**
- et d’autres sites géologiques ou miniers de la région

Vos récits, photos, plans ou documents anciens peuvent aider à faire revivre cette mémoire via des outils numériques innovants (réalité augmentée et virtuelle).

Contact: Melanie Petton

Tel.: 89 93 31 202

Courriel: melanie.petton@naturpark-sure.lu,

Ensemble, faisons vivre notre patrimoine caché et industriel au cœur de notre Région.

Ecole du Goût

Die École du Goût ist ein interdisziplinäres Projekt im Bereich der Ernährungs- und Verbraucherbildung, das Menschen aller Altersgruppen den Zugang zu einer gesundheitsfördernden und nachhaltigen Esskultur ermöglicht. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung saisonaler und regionaler Produkte gelegt. Die École du Goût ist ein gemeinsames Projekt der drei luxemburgischen Naturparke. Weitere Informationen finden Sie unter ecoledugout.lu.

Spargel – ein edles Gemüse

Spargel ist durch sein feines Aroma und die kurze Erntespanne etwas ganz Besonderes und wird im Frühjahr sehnsüchtig erwartet. Aus einheimischem Anbau sind Spargel von Mitte April bis Ende Juni erhältlich. Frischer Spargel duftet aromatisch, hat glänzende, feste Stangen und bleibt in ein feuchtes Tuch gewickelt im Gemüsfach des Kühlschranks länger haltbar. Das Sprichwort „Kirschen rot, Spargel tot“ gibt laut altem Sprichwort das Ende der Spargelzeit an.

Spargel ist rundum gesund! Spargel enthält viel Wasser und liefert daher wenig Kalorien bei großer Nährstoffdichte. Auch Vitamin C und E, B9 (Folsäure) und Kalium sind reichlich im Spargel enthalten. Folsäure ist vor allem in der Schwangerschaft sehr wichtig, weil sie die Zellteilung und Blutbildung unterstützt.

Sein hoher Gehalt an Ballaststoffen und sekundären Pflanzenstoffen fördert eine gesunde Darmfunktion. Spargel ist außerdem gegart leicht verdaulich, auch für empfindliche Mägen. Asparaginsäure wirkt harntreibend und spült so Schadstoffe leichter aus dem Körper.

Sekundäre Pflanzenstoffe, wie Pflanzenfarbstoffe und Carotinoide, unterstützen das Immunsystem und üben eine antioxidative Wirkung im Körper aus.

Da grüner Spargel oberirdisch wächst und beim violetten Spargel die Spitzen durch den Boden sprießen, erhalten diese Sorten mehr natürliche Farbstoffe, Vitamin C und Folsäure als weißer Spargel.

Woher stammt der typische Spargelgeschmack und -geruch?

Die Aminosäure Asparaginsäure ist für den typischen Spargelgeschmack und -geruch verantwortlich. Außerdem hat der Spargel einen Einfluss auf den Uringерuch. Beim Abbau der Asparaginsäure werden Stoffe freigesetzt, die über den Urin ausgeschieden werden und diesem den typischen Geruch verleihen. Viel Wasser trinken hilft allerdings gegen den unangenehmen Geruch.

Tipp: Essen Sie regionalen Spargel in der Hauptsaison, so hat er keine weiten Wege hinter sich und ist intensiver im Geschmack!



Interreg



Cofinancé par
l’Union Européenne
Kofinanziert von
der Europäischen Union

Grande Région | Großregion

In der Region

Naturpark Öwersauer

Regionaler Genuss aus dem Naturpark Öwersauer: Die Marke „vum Séi“

Der Naturpark Öwersauer unterstützt die Schaffung eines attraktiven Lebensumfeldes für die Menschen, die hier leben und arbeiten. Seit Jahren werden deshalb Landwirte und Produzenten dazu ermutigt, möglichst naturnah und innovativ zu produzieren und die natürlichen Ressourcen wie insbesondere Wasser zu respektieren. Aus dieser Philosophie heraus ist die Produktbezeichnung „vum Séi“ entstanden.

Sie steht für die hochwertigen Erzeugnisse aus dem Naturpark. Die Produzenten haben sich selbst Richtlinien in Bezug auf Trinkwasserschutz, artgerechte Tierhaltung und reduzierten Einsatz von Pestiziden und Düngemittel gegeben.

„Vum Séi“ bedeutet unter anderem:

- Die Produkte werden nachhaltig unter Schonung der natürlichen Ressourcen – insbesondere des Trinkwassers – erzeugt.
- Die Produkte basieren auf typischen Rohstoffen der Obersauerregion.
- Die Produkte werden handwerklich sorgfältig verarbeitet, um eine möglichst hohe Qualität zu erreichen und die spezifischen Eigenschaften unserer Rohstoffe zu erhalten.
- Die Produkte werden nachvollziehbar und transparent erzeugt und verarbeitet.
- Die Produkte werden im kooperativen und fairen Austausch mit Partnern innerhalb und außerhalb der Region hergestellt.

Die Produzenten

Téi vum Séi – Seit 1992 baut die „Kraidergenossenschaft Naturpark Uewersauer“ Heil- und Gewürzkräuter an, die in der Schleif (Gemeinde Winseler) weiterverarbeitet werden. Ohne chemische Zusatzstoffe entstehen hier vielfältige Teesorten und Küchenkräuter.

Bléi vum Séi – Seit 2004 produziert „Bléi vum Séi“ Seifen, Kosmetik und Bonbons aus natürlichen Inhaltsstoffen. Ohne

künstliche Konservierungs- oder Farbstoffe entstehen hochwertige Pflegeöle, Cremes und die beliebten Loumellen (Lohbonbons).

Duch vum Séi – In der historischen Tuchfabrik von Esch-Sauer werden auf alten Maschinen hochwertige Stoffe aus reiner Schurwolle gewebt. Daraus entstehen handgefertigte Decken, Schals, Ponchos und viele weitere Produkte in den unterschiedlichsten Farbkombinationen.

Véi vum Séi – Regionale Landwirte setzen auf artgerechte Tierhaltung und nachhaltige Bewirtschaftung. Ihr hochwertiges Fleisch wird in der Metzgerei Côtes et Carrés in Heiderscheid verarbeitet und direkt vermarktet.

Käre vum Séi – Seit 2021 bauen 20 Landwirte auf rund 170 ha Brotgetreide (Weizen, Dinkel, Roggen) unter Wasserschutzauflagen an. Dies bedeutet einen höheren

Arbeitsaufwand für die Landwirte, welcher durch einen fairen Preis für das Mehl entlohnt wird.

Gebäck vum Séi – Die Bäckerei Jos & Jean-Marie (seit 2007) kreiert aus regionalen Produkten sowie „Käre vum Séi“ Getreide, Brot und Gebäck. Zudem vermarktet die Bäckerei inzwischen auch Nudeln und Mehl aus „Käre vum Séi“. Die Waren sind u.a. in den 22 Filialen der Bäckerei erhältlich.

Wo gibt es die Produkte „vum Séi“?

Der Buttik vum Séi in Heiderscheid ist die zentrale Verkaufsstelle. Viele Produkte sind auch im Naturpark-Shop in Esch-Sauer (15, rue de Lultzhausen) sowie in weiteren Geschäften erhältlich.

Weitere Informationen unter vumsei.lu.



Les saveurs régionales du Parc naturel de la Haute-Sûre: la marque «vum Séi»

Le Parc naturel de la Haute-Sûre s'attache à créer un cadre de vie agréable pour les personnes qui y vivent et y travaillent. Depuis des années, il encourage les agriculteurs et les producteurs à adopter des méthodes de production innovantes et respectueuses de la nature, en particulier de l'eau. C'est de cette philosophie qu'est née la désignation de produit «vum Séi». Elle désigne les produits de haute qualité issus du parc naturel. Les producteurs se sont eux-mêmes imposés des directives en matière de protection de l'eau potable, d'élevage respectueux des animaux et de réduction de l'utilisation de pesticides et d'engrais.

«Vum Séi» signifie entre autres:

- Les produits sont fabriqués de manière durable en préservant les ressources naturelles, en particulier l'eau potable.
- Les produits sont fabriqués à partir de matières premières typiques de la région de la Haute-Sûre.
- Les produits sont transformés avec soin de manière artisanale afin d'obtenir la meilleure qualité possible et de préserver les propriétés spécifiques de nos matières premières.
- Les produits sont fabriqués et transformés de manière traçable et transparente.
- Les produits sont fabriqués dans le cadre d'un échange coopératif et équitable avec des partenaires à l'intérieur et à l'extérieur de la région.

Les producteurs

Téi vum Séi – Depuis 1992, la «Kraidergenossenschaft Naturpark Uewersauer» cultive des plantes médicinales et aromatiques qui sont ensuite transformées à Schleif (commune de Winseler). Sans additifs chimiques, on y produit une grande variété de thés et d'herbes aromatiques.

Bléi vum Séi – Depuis 2004, «Bléi vum Séi» produit des savons, des cosmétiques et des bonbons à partir d'ingrédients naturels. Sans conservateurs ni colorants artificiels, l'entreprise fabrique des huiles de soin, des crèmes et les célèbres «Loumellen» (bonbons à l'écorce de chêne) de grande qualité.

Duch vum Séi – dans l'ancienne draperie d'Esch-sur-Sûre, des tissus de haute qualité en pure laine sont tissés sur de vieilles machines. Ils sont ensuite transformés en couvertures, écharpes, ponchos et bien d'autres produits faits main, dans une grande variété de combinaisons de couleurs.

Véi vum Séi – Les agriculteurs de la région misent sur un élevage respectueux des animaux et une exploitation durable. Leur viande de qualité est transformée et commercialisée directement par la boucherie Côtes et Carrés à Heiderscheid.

Käre vum Séi – Depuis 2021, 20 agriculteurs cultivent des céréales panifiables (blé, épeautre, seigle) sur environ 170 hectares, dans le respect des règles de protection des eaux. Cela implique une charge de travail plus importante pour les agriculteurs, qui est compensée par un prix équitable pour la farine.

Gebäck vum Séi – La boulangerie Jos & Jean-Marie (depuis 2007) crée des produits à base de céréales, du pain et des pâtisseries à partir de produits régionaux et de céréales «Käre vum Séi». En outre, la boulangerie commercialise désormais également des pâtes et de la farine «Käre vum Séi». Les produits sont disponibles dans les 22 filiales de la boulangerie.

Où trouver les produits «vum Séi»?

Le Buttik vum Séi à Heiderscheid est le point de vente central. De nombreux produits sont également disponibles dans la boutique du parc naturel à Esch-sur-Sûre (15, rue de Lultzhausen) ainsi que dans d'autres magasins.

Plus d'informations sur vumsei.lu.

In der Region

Visit Éislek

Natur entdecken auf den Spuren von Flora & Fauna im Éislek

Im Éislek treffen unterschiedliche Lebensräume aufeinander – von Feuchtwiesen über Wälder bis hin zu Trockenrasen.

Diese Vielfalt macht die Region zu einem Paradies für seltene Pflanzen und Tiere. Viele Wanderwege führen durch geschützte Naturräume und laden dazu ein, die Schönheit und Bedeutung dieser Landschaften achtsam zu erleben.

Feuchtwiesen bei Troisvierges – Cornelysmillen-Pfad

Der rund 9 km lange Naturlehrpfad beginnt am Bahnhof Troisvierges und führt u.a. über Holzstege durch artenreiche Feuchtwiesen. Infotafeln erklären die Renaturierung ehemaliger Fischweier und bieten spannende Einblicke in die Tierwelt – ideal für eine naturnahe Wanderung mit Bahnanschluss.

Kulturlandschaft erleben – Wiss, Baach a Bësch

Der 5,5 km lange Themenweg bei Baschleiden vermittelt Wissenswertes zur Entwicklung der Landwirtschaft und zum Schutz des Trinkwassers. Hier wird das Zusammenspiel von Mensch und Natur im Naturpark Öwersauer anschaulich erklärt



Rund um den Obersauer-Stausee – Naturerlebnispfad Burfelt

Auf 7 km entdecken Wandernde Streuobstwiesen und Lohhecken. Auch der unglaubliche Panoramablick vom Belvédère Burfelt ist fester Bestandteil der Tour. Eine Abkürzung macht den Weg auch für kleinere Ausflüge attraktiv.



Renaturierung im Trëtterbachtal – Life Éislek Trail

Ein 5 km langer, familienfreundlicher Rundweg ab der Asselborner Mühle führt entlang eines renaturierten Bachlaufs. Hier wurden neue Lebensräume für Vögel und Amphibien geschaffen. Auch dieser Weg führt über Holzstege, was ihn zu einem kleinen Abenteuer macht.

Botanische Vielfalt erleben – Via Botanica bei Lellingen

Besonders im Frühjahr zur Narzissenblüte ein Highlight, aber auch zu jeder anderen Jahreszeit lohnenswert: Diese Tour führt rund um Lellingen durch eines der artenreichsten Naturschutzgebiete Luxemburgs.



Seltene Arten entdecken – NaturPur? – Rundgang in Boulaide

Der 7 km lange Weg verläuft durch das Naturschutzgebiet Bruch-Pont Misère, Lebensraum für Schwarzstorch und Biber. Etwas Kondition ist aufgrund einiger Anstiege, u.a. zum Aussichtspunkt Houfêls, erforderlich.

Zwischen Wald und Fels – Naturlehrpfad Kautenbach

Dieser anspruchsvollere Pfad führt über 6,5 Kilometer durch Eichenwälder, über Trockenrasen und einen schmalen Felsgrat. Belohnt werden Wandernde mit eindrucksvollen Aussichten über Kautenbach und das umliegende Tal.

Besinnlich unterwegs – Wassersënneswee

Ein stiller, rund 3 km langer Weg mit verschiedenen Stationen entlang eines Baches lädt zur Reflexion und zum bewussten Naturgenuss ein – ideal für Familien und alle, die Ruhe suchen.



Vielfalt auf Schritt und Tritt – Naturpad Conzefenn

Diese 8 km lange, weitestgehend flache Tour bei Weiswampach führt durch Feuchtgebiete und Wälder bis zu den Weiswampacher Seen. Ein Aussichtsturm, das Highlight der Tour, eröffnet den Blick auf die beeindruckende Biodiversität.

Sie möchten mehr zu diesen Wanderungen erfahren? Scannen Sie den QR-Code um detaillierte Informationen zu jeder Tour zu erhalten.

À la découverte dans l'Éislek – entre flore rare et faune discrète

Dans l'Éislek, une mosaïque de paysages se côtoient: prairies humides, forêts profondes et pelouses sèches. Cette diversité en fait un véritable paradis pour les plantes rares et les espèces animales protégées. De nombreux sentiers de randonnée traversent des zones naturelles préservées et invitent à une découverte attentive de la beauté et de l'importance de ces milieux.

Prairies humides à Troisvierges – Sentier Cornelysmillen

Ce sentier didactique de près de 9 km débute à la gare de Troisvierges et traverse notamment, via des passerelles en bois, des prairies humides abritant de nombreuses espèces. Des panneaux informatifs expliquent la renaturation d'anciens étangs de pisciculture et offrent un aperçu fascinant du monde animal. Parfait pour une randonnée en harmonie avec la nature – avec un accès direct en train.

Paysages ruraux et vivants – Wiss, Baach a Bësch

Le sentier thématique de 5,5 km à Baschleiden permet aux randonneurs et randonneuses de découvrir l'évolution de l'agriculture et la protection des ressources en eau potable. Il illustre de manière claire l'interaction entre l'être humain et la nature dans le Parc naturel de la Haute-Sûre.



Autour du lac de la Haute-Sûre – Sentier nature Burfelt

Sur un parcours de 7 km, les randonneurs et randonneuses découvrent des vergers traditionnels et des taillis de chêne. Le point fort de la balade: la vue panoramique imprenable depuis le belvédère de Burfelt. Pour une balade moins longue, il suffit de suivre le raccourci balisé.



Renaturation dans la vallée du Trëtterbaach – Life Éislek Trail

Ce circuit familial de 5 km au départ du moulin d'Asselborn longe un cours d'eau renaturé. De nouveaux habitats y ont été

créés pour les oiseaux et les amphibiens. Là aussi, des passerelles en bois ponctuent le chemin, rendant la balade encore plus ludique.

Découvrir la diversité des plantes – Via Botanica à Lellingen

La Via Botanica est incontournable au printemps pendant la floraison des jonquilles, mais vaut également le détour à tout moment de l'année. Ce circuit autour de Lellingen traverse l'une des réserves naturelles les plus riches du pays.

À la rencontre d'espèces rares – Circuit NaturPur? à Boulaide

Ce parcours de 7 km traverse la réserve naturelle Bruch-Pont Misère, un refuge pour la cigogne noire et le castor. Quelques montées, notamment vers le point de vue du Houfêls, requièrent une certaine condition physique.

Entre forêts et rochers – Sentier didactique de Kautenbach

Ce sentier plus exigeant s'étend sur 6,5 km à travers des forêts de chênes, des pelouses sèches et le long d'une arête rocheuse étroite. De superbes panoramas sur Kautenbach et sa vallée récompensent les efforts fournis.



Un chemin méditatif – Wassersënneswee

Silencieux et apaisant, ce sentier de 3 km longe un ruisseau et propose plusieurs stations propices à la réflexion et à la reconnexion avec la nature – idéal pour les familles ou celles et ceux en quête de calme.

La diversité à chaque pas – Sentier nature Conzefenn

Ce circuit essentiellement plat de 8 km près de Weiswampach mène à travers zones humides et forêts jusqu'aux lacs de Weiswampach. Un observatoire, point d'orgue de la balade, offre un magnifique panorama sur la biodiversité environnante. Envie d'en savoir plus sur ces randonnées? Scannez le QR-code pour retrouver encore plus d'idées d'escapades nature.



www.visit-eislek.lu

Den drëtten Alter

Servior Geenzebléi

Grouss Gebuertsdagsfeier

An der Geenzebléi zu Wooltz ass gefeiert ginn

Am Abrëll guffen 26 Bewunner aus der Geenzebléi géieert, déi am Januar, Februar an März 2025 Gebuertsdag haten vun der Amicale. De President Huet Jing hott de Gebuertsdagskanner hir beschte Gléckwënsch ausgedréckt. Dëse Wënsch hott och de Gemengevertreeder Amel Cosic sech ugeschloss bei senger Begréissungsreed.

Bei dëser Feier waren och Familjen vun den Géieerten invitéiert ginn, wou Direktioun vun Servior vertrauden war durch d'Madame Plawny. Mat flotter Danzmusik huet den Orchester Jemp an Jeannot fir gudd Stëmmung gesuert. Bei engem gudder Patt an enger gudder Wafel mat Erdbeer, vun den Weeltzer Fraen an Mammen geback an gesponsort, ass gefeiert ginn.

D'Gemeng hott een Kaddo iwwereecht fir déi 3 Dammen vun 90 Joer. Ganz besonnesch frou war d'Amicale och d'Madame Schaack (100) an d'Madame Schanck (102) Joer deen Mëttig ze éieren.

Mat engem flotten Kaddo si folgend Bewunner vun der Amicale géieert ginn: Krausch Marie-Louise 63, Roth Marguerite 72, Schmitz Roger 72, Paolini Anna 73, Gerend Fernand 74, Deligny Françoise 75, Kirsch Roger 79, Brust-Schau Margot 82, Schamburger Emilie 84, Freitag Elsa 85, Hayard Chatherine 85, Thelen Franziska 85, Wiwers Nicolas 85, Eiffes Marie 89, Treis Dorithée 89, Wagener Margot 89, Glode Barbara 90, Stoumont Josiane 90, Vinandy Margot 90, Becker Josette, Jacoby Mariechen 92, Krausch Aloyse 92, Weinandy Gustave 93, Weinandy Marie-Louise 98, Schaack Margot 100, Schanck-Wilmes Lilly 102.



1. Mee Feier



Flott Aktivitéiten



Porte Ouverte
14. Juni 2025



SERVIOR
Geenzebléi

Guidéiert Visitten

Op Umeldung

10:00, 13:00 & 15:00

☎ 958333-1 oder

✉ geenzeblei@servior.lu

Informationsstänn

- Restauration
- Vëlo Geenzebléi mat Vëlo Wëntger
- Heemrot
- Therapie Hond
- Demenzbetreierung
- Amicale
- Soins Palliatif
- Foyer de jour
- Soins à domicile
- an villes mei

Fir lessen an Drénken ass beschtens gesuert

📍 [SERVIOR Geenzebléi 1, rue des Pêcheurs L-9552 Wiltz](https://www.servior.lu)

Retrospective

Syndicat d'Initiative

De Syndicat d'Initiative seet Merci



14 Joer war den Henri Besenius aktiv am Syndicat d'Initiative Wooltz, dovunner 12 Joer als Präsident.

The Castle Boys

Buergbrennen 2025



Association des amis du sport loisir

„10 Miles“ pour la Paix



Campus Geenzepark

Schoulkanner ginn zu Graffiti-Kënschtler

Zesumme mat Kannerhaus Wooltz, dem Kannermusée Plomm an dem Graffiti-Kënschtler David Soner hunn d'Schoulkanner aus dem Geenzepark ee Graffiti-Projet ausgeschafft, fir déi aktuell Chantiersclôture ronderëm de Campus ze verschëinere. Dëser Deeg waren d'Kanner fläisseg amgaangen, fir den Entworf op d'Clôture ze sprayen.



Retrospective

Klengdeierenzüchter Wootz

Fréijoersausstellung zu Wegdichen



PRÉVENTION CONTRE LE VOL DANS LES VÉHICULES **POLICE LÉTZEBURG**

Depuis quelques mois, la Police constate une **augmentation du nombre de vols dans des véhicules** stationnés à des endroits isolés ou peu fréquentés.

PRENEZ VOS PRÉCAUTIONS :

- Ne laissez pas d'objets de valeur à l'intérieur du véhicule !
- Fermez toujours soigneusement les portières, les fenêtres et le toit ouvrant !
- Informez la Police de toute observation de personnages ou véhicules suspects !

Dessin réalisé par Magali Speicher, élève de la 2e CE au Lycée de Garçons Esch

WWW.POLICE.LU **ZESUMME FIR IECH**

SNCT
SOCIÉTÉ NATIONALE DE CONTRÔLE TECHNIQUE
Partenaire de votre sécurité

Ihre Sicherheit – unsere Priorität. Ihr Vorteil.

Finden Sie unsere Prüfstelle in Ihrer Nähe.

Wiltz
Z.A. Salzbaach, L-9559 Wiltz

Vereinbaren Sie einen Termin

Aus de Veräiner

Kurz-Infos aus de Veräiner an der Gemeng Wootz

 **Pompjeeën Wootz** ✓
Wootz - 28. Abrëll 2025 - 09h15

Eierememberskoarten 2025

Den Veräin Pompjeeën Wootz ass d'Amicale vum Asazenter Wootz an huet als Aufgab déi aktiv Memberen, ze ënnerstëtzen an d'Liewen am Asazenter sou angeneem wéi méiglech ze maachen. Wann dir eis dobäi wëllt ënnerstëtzen, kennt dir dat maachen, andeems dir eng Eierememberskoart bei eis huet, andeems dir e Virement vu Minimum 10 € op de Kont

IBAN LU45 0099 7800 0125 3301

bei der Raiffeisen

maacht, mam Vermierk: Neien Eieremember

Dir hutt och d'Méiglechkeet iwuer eis Member an der Mutuelle ze ginn, an domat einfach Member an der CMCM ze ginn. Bei Froen heizou:
Albert KOOB - 691 95 77 09 - akoob@pt.lu

 **Cercle de Natation Wiltz** ✓
Wiltz - 30 avril 2025 - 10h11

Le Cercle de Natation de Wiltz est à la recherche de moniteurs passionnés pour renforcer ses équipes et encadrer les jeunes nageurs dans une ambiance sportive et conviviale.

Intéressé(e) ? Infos sur www.cnw.lu ou auprès de Cyril Servais au (+352) 691 145 280.



 **Weeltzer Musik** ✓
Wootz - 13. Januar 2025 - 14h13

232. Generalversammlung a Proufweekend

De 7. Februar huet d'Weeltzer Musik hir 232. Generalversammlung an hierem Proufsall ofgehalen. De Veräin konnt op ee gutt gefëllte Joer 2024 zeréckkucken an huet hier Statute geméiss dem neie Gesetz ugepasst a vun de Membere bestätege gelooss. D'Musik huet dräi nei Memberen an hire Reie begréisst, mee och zwee Musikanten verluer. No den Éierunge fir laangjäreg Memberschaft an der Ugda, ass den Owend bei engem Patt an engem gudden Maufel ausklénge gelooss ginn.

Den 29. an 30. Mäerz hat d'Weeltzer Musik hiren traditionelle Proufweekend, wou d'Musikantinnen a Musikanten hir musikalesch Kompetenz verfeinere konnten.



 **Supporterclub Weeltzer Musik** ✓
Wootz - 9. Abrëll 2025 - 11h02

Éischt Aktivitéiten

De 7. Februar huet de Supporterclub vun der Weeltzer Musik hir Generalversammlung am Proufsall vun der Musik ofgehalen. No engem Réckbléck op ee gutt gefëllte Joer 2024, huet de Comité hier Statute geméiss dem neie Gesetz ugepasst a vu senge Membere bestätege gelooss. No den Éierunge fir laangjäreg Memberschaft an der Ugda, ass den Owend a gudder Laun ausklénge gelooss ginn.

Fir dass d'Material fir déi kommend Eventer erëm piccobello ass, dofir hunn de Léo Mack a Fernand Theisen gesuergt. Nieft dem Inventar hunn si och all d'Bänken an d'Dëscher ofgeschlaff an hinnen een neien Ustrach verpasst.

 **Les Amis de la Fleur** ✓
Wootz - 25. Abrëll 2025 - 12h05

Molconcours fir Kanner

Schéck däi schéinste Bild vun engem Gaart bis de 15. Juli bei de Weeltzer Amis de la Fleur. All Biller gin den 13. September zu Wootz op der Feier vum 100jährege Bestehen vum Veräin ausgestellt. Eis Gaardenzwergen sichen sech déi schéinste Biller eraus an belounen déi mat engem Kaddo.

Schreif op d'Recksäit däin Numm, deng Adress, deng Telefonsnummer an däin Alter a schéck eis däi Bild bei:

Les Amis de la Fleur Wiltz
c/o Manon Thekes
3, um Sandbiereg, L-9776 Wilwerwiltz

 **Sub Aqua Club Wootz** ✓
Wootz - 19. Mee 2025 - 17h48

Den 18. Mee hu mir erëm ee SDI Solo Diver Cours mam Laurent Allard ofgeschloss. Dëse Cours riicht sech un erfuerene Taucher wéi Fotografen oder Guiden, déi heiansdo eleng tauchen. Et stäerkt d'Sécherheet duerch besser Gasplangung, Selbstännegkeet an Problemléisungen - eleng oder am Team. Félicitatiounen a vill Spaass bei de weideren Tauchgängen.

Den 21. Mäerz war ee gemeinsaamt lessen am Deeler Bistro ugesot, wou op dat kommend Joer gekuckt ginn ass.

Um Proufweekend vun der Musik huet de Supporterclub den 29. an 30. Mäerz fir d'Musikante gekacht.



 **Weeltzer Turner** ✓
Wootz - 18. Mee 2025 - 18h05

De 18. Mee waren eis Jungen um Championnats Nationaux. Den Elisio hott eng éicht Platz gemeet an den Nick an Jamie hon jeweils an hirer Kategorie eng 2. Platz kritt




Geschäftswelt | Commerce

DOFIR WOOLTZ

DoFir Wooltz
Wooltz - 10. Abrëll 2025

TM Fashion Bags

Dir Hären - dëse Post geet un lech! Bei TM Fashion Bags an der Groussgaass proposéieren d'Tania a seng Ekipp lech nämlech säit Kuerzem och Männerschung vu Marken ewéi Tamaris, Marco Tozzi oder Solidus. Weider Neiegkeeten aus dem Buttek, kommen demnächst!



DoFir Wooltz
Wooltz - 13. Mäerz 2025

Karameli

Hutt Dir lech scho gefroot, wien fir déi immens schéin an och lecker Pâtisserie Konschtwierker bei Km.Karameli zoustänneg ass? Et ass d'Barbara Bastos, dat all Mueres ganz ganz fréi hannert de Kulissen Eclairen, Kichelcher, Kich a villes, villes méi préparéiert.



DoFir Wooltz
Wooltz - 28. Mäerz 2025

Electrohome

Mir hu bei Electrohome op der Lann eragekuckt an d'Maggy an d'Carrie no hiren Highlights fir d'Fréijoer gefrot!

Op hirer Lëscht:
Eng gutt Kichemaschinn, besonnesch wou vill selwer gebak a gekacht gëtt, een Airfryer, déi am Moment ee ganz beléift Accessoire sinn. Smoothiemakers fir d'Vitamine géint d'Fréijoersmiddegkeet. Ee performante Staubsauger fir d'Fréijoersbotz. An da freeën si sech och immens ab elo d'Mark Hisense an hirer Frigosgamme ze hunn.



DoFir Wooltz
Wiltz - 8 avril 2025

Beim Oscar

Les nouvelles collections de printemps sont arrivées chez «Beim Oscar»! Que ce soit pour des fêtes, des communions, des mariages, ou même pour le bureau, vous y trouverez des combinaisons et accessoires parfaits. Des tailles allant de la petite taille au 8XL, il y en a pour tous les goûts! Rendez-vous en Grand-Rue et laissez-vous tenter.



DOFIR WOOLTZ

Follow us on  

DoFir Wooltz
Wiltz - 31 mars 2025

Corner Kebab

Des nouveautés chez Corner Kebab, rue Michel Thilges Leur espace s'agrandit avec une toute nouvelle véranda où vous pouvez désormais profiter de vos kebabs, pizzas, burgers & co sur place, au chaud et confortable...



DoFir Wooltz
Wiltz - 3 avril 2025

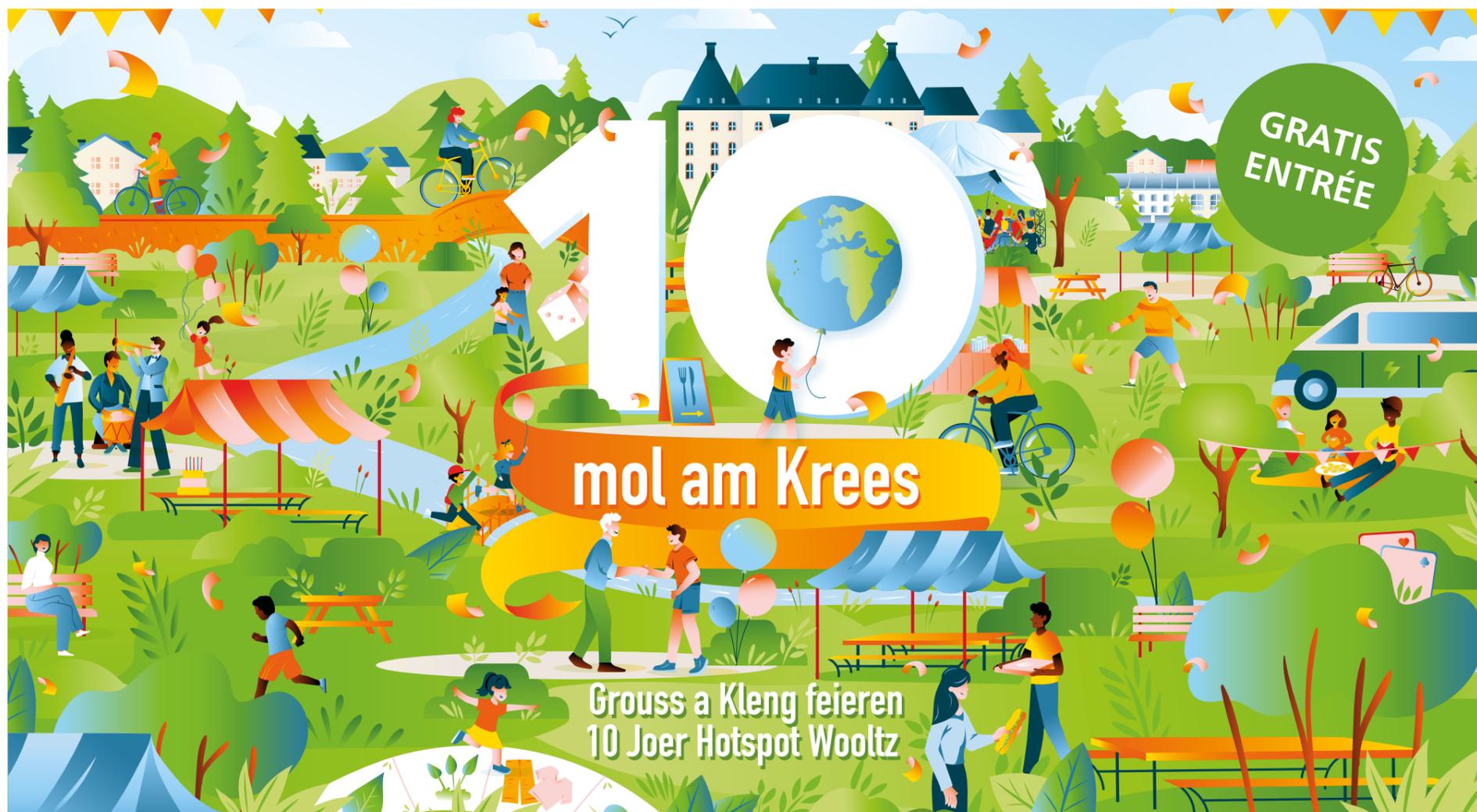
Matériaux Clement

Un vent de fraîcheur chez Matériaux Clement Installé à la gare de Wiltz depuis plus de 30 ans, ce pro des matériaux fait peau neuve — mais toujours avec le même savoir-faire. Construction, jardin, outillage, électricité, meubles, bois de chauffage... ils ont tout pour vos projets!

Avec en bonus:

- Livraison avec grue
- Location de véhicules
- Matériel à louer (avec TrendRent)
- Mélangeur de peinture & découpe de bois
- Équipe multilingue & service personnalisé





De Programm

Dir sidd Entdecker?
Da sinn eis Atelieren dat richtegt fir iech!



- **Dat grousst Spill vun de klenge Schrëtt**
E riese Gänsespill mat villen Froen an klengen Aktiounen zum Thema Kreeslafwirtschaft!
- **Zesummen aktiv-Memory**
E Memory-Spill iwwert d’Kreeslafwirtschaft fir jiddereen.
- **De klenge Wëssenschaftler**
Lauter Experimenten an Entdeckungen zum Thema Kreeslafwirtschaft.
- **Generatioun Kreeslafwirtschaft**
E Crashcours fir gutt am Krees ze dréinen.
- **MoskitOS**
Test den selwer gebauten 3-riederegen Velo mat Elektroboost!
- **Giant Jenga**
Iwwerlee gutt wat’s de mëss, soss brecht de ganzen Ökosystem zesummen!!
- **2000 m² fir eist lessen**
Saisonal, bio a lokal alles ubauen wat mir brauchen – Geet dat?
- **Verbëtzen oder Verbotzen?**
E Spill iwwert Liewensmëttel, leckert lessen an Antigaspi.
- **Kreative Stoff**
Gidd Designer a maacht e coole Bracelet oder en trendy Tote Bag aus second-hand Stoff!
- **E neit Gesiicht fir Miwwelen an Holz**
Kritt en Abléck an d’Renovatioun vun ale Miwwel an dréint ären eegenen Bic!
- **Deng Geschicht - Eng 2. Chance fir Krimskrams**
Komm mir tauchen all an d’Welt vun de schéine Saachen an, wou mir mat ville spannende Materialie Geschichten op ganz beandrockend Manéier erziele kënnen! **(Opgepasst! Dësen Atelier ass am Plomm!)**
- **Escape Box vun der Reparatur**
Bass du handwierklech begabt fir d’Escape-Box opzekeréien?
- **Modern Farming**
Eng Aféierung an d’Landwirtschaft ouni Buedem!
- **D’Waasser leeft am Krees**
Entdeck de Waasserkreeslaf zu Lëtzebuerg an test wéi ee Waasser dir am beschten schmaacht.



D’GEMENG WOOLTZ FEIERT 10 JOER KREESLAFWIRTSCHAFT

Feiert mat eis de **14. Juni 2025**
am Amphitheater beim Schlass zu Wooltz
vun **10.00 bis 17.00 Auer**.

Dir sidd firwetzeg? Wéi wär et mat enger Visite guidée?



- D’Renovatioun vum Gemengenhais
- D’Buttiker Klimbim an ReNaissance
- Transition Nord mam Colab, Kreeslafschaf a villen aner Projeten
- Wunne mat der Wooltz am Bau
- De neie Campus Geenzepark

D’Navette fiert all hallef Stonn. Les visites sont en français entre 10h00 et 12h30.
D’Visitten sinn op lëtzebuergesch tëscht 13h30 an 16h00.

Wat gétt soss nach gebueden?

Musik mat der Streetband «Les Marteaux» • Gebuertsdagskuch
Kollaborativen Graffiti mam PSSSHT!! • Schnitzeljagd



Concours: «Nohaltegen Alldagsgéigestad» – Däi kreative Projet!

Maach mat beim kreative Concours a mell dech bis den 8. Juni un. Méi Informatiounen: QR-Code.



Mir engagieren eis fir en ëmweltfrëndlecht Fest - engagier och du dech!

Informatiounen: <https://wil.tz/jec2025>



**D’VERÄINER SUERGEN
FIR IESSEN A GEDRENKS**

**GEBUERTSDAAGSKUCH,
A VILLES MEI**

